

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

31 mai 2005

PROJET DE LOI

portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne ⁽¹⁾
(article 78 de la Constitution)

PROJET DE LOI

portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne ⁽²⁾
(article 77 de la Constitution)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
2.1 Exposé général	5
2.2 Commentaire des articles (art. 78 de la loi)	5
2.3 Commentaire des articles (Constitution)	10
3. Avant projet (art. 78 de la Constitution)	13
4. Avant projet (art. 77 de la Constitution)	19
5. Avis du Conseil d'État	
n° 38. 193/1	22
n° 38. 194/1	24
6. Projet de loi (art. 78 de la Constitution)	32
7. Projet de loi (art. 77 de la Constitution)	40

⁽¹⁾ LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.

⁽²⁾ LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT DE LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

31 mei 2005

WETSONTWERP

houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap ⁽¹⁾
(artikel 78 van de Grondwet)

WETSONTWERP

houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap ⁽²⁾
(artikel 77 van de Grondwet)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
2.1 Algemeen gedeelte	5
2.2 Artikelsgewijze bespreking (art. 78 van de Grondwet)	5
2.3 Artikelsgewijze bespreking (art. 77 van de Grondwet)	10
3. Voorontwerp (art. 78 van de Grondwet)	13
4. Voorontwerp (art. 77 van de Grondwet)	19
5. Advies van de Raad van State	
nr. 38.193/1	22
nr. 38.194/1	24
6. Wetsontwerp (art. 78 van de Grondwet)	32
7. Wetsontwerp (art. 77 van de Grondwet)	40

⁽¹⁾ DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

⁽²⁾ DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 31 mai 2005.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 31 mei 2005 ingediend.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 14 juin 2005.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 14 juni 2005 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Les présents projets ont pour objectif d'encadrer la C.C.T. n° 84 concernant l'implication des travailleurs dans la société européenne et de finaliser la transposition de la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001 complétant le statut de la Société européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

Ils comprennent différentes mesures au plan de la protection de la confidentialité, de la protection des représentants des travailleurs et du contrôle judiciaire visant à garantir le bon fonctionnement des procédures d'implication des travailleurs qui seront mises en œuvre au sein des sociétés européennes.

SAMENVATTING

Onderhavige ontwerpen hebben tot doel de C.A.O. nr. 84 betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap te omkaderen en de omzetting van de richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001 tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers af te werken.

Zij omvatten verschillende maatregelen op het vlak van de bescherming van de vertrouwelijkheid, de bescherming van de werknemersvertegenwoordigers en de rechterlijke controle teneinde de goede werking te waarborgen van de procedures aangaande de rol van de werknemers die zullen worden aangewend in de schoot van de Europese vennootschappen.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE GENERAL

Il s'agit ici d'un projet en comportant deux. En effet, un examen séparé de ces deux textes nuirait à leur lisibilité et à leur compréhension.

Le premier projet règle des matières visées à l'article 78 de la Constitution et le second règle des matières visées à l'article 77 de la Constitution.

Le Conseil des ministres des Affaires sociales de l'Union européenne a adopté le 8 octobre 2001 une directive complétant le statut de la Société européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

Cette directive prescrit aux États membres d'adopter les dispositions nécessaires pour s'y conformer pour le 8 octobre 2004.

Cette directive vise à garantir que la création d'une Société européenne n'entraîne pas la disparition ou l'affaiblissement du régime d'implication des travailleurs existant dans les sociétés participantes à la création d'une Société européenne. Elle constitue le complément indissociable du règlement (CE) n° 2157/2001 du Conseil du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne.

Ce règlement vise à permettre la création et la gestion de sociétés de dimension européenne en dehors de toute entrave résultant de la disparité et de l'application territoriale limitée du droit national des sociétés. Il règle donc la constitution et les activités des sociétés anonymes européennes (SE) pour ce qui concerne le volet droit des sociétés. Parallèlement, il prévoit que l'implication des travailleurs dans une SE est régie par les dispositions de la directive 2001/86/CE. Les domaines du droit fiscal, de la concurrence, de la propriété intellectuelle, ou encore de l'insolvabilité ne sont pas couverts par ce règlement, ils sont régis par les dispositions du droit national de chaque État membre et éventuellement par d'autres dispositions du droit communautaire. En dehors des aspects réglés par le règlement, une SE est traitée dans chaque État membre comme une société anonyme constituée selon le droit de l'État membre dans lequel elle a son siège statutaire. De

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

I. — ALGEMEEN GEDEELTE

Het betreft hier een ontwerp bestaande uit twee. Een afzonderlijke beschouwing van beide teksten zou hun leesbaarheid en verstaanbaarheid niet ten goede komen.

Het eerste ontwerp regelt aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en het tweede aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

De Raad van ministers van Sociale Zaken van de Europese Unie heeft op 8 oktober 2001 een richtlijn tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers, aangenomen.

Deze richtlijn legt aan de Lidstaten op tegen 8 oktober 2004 de nodige bepalingen aan te nemen teneinde zich te conformeren.

Deze richtlijn is erop gericht te garanderen dat de oprichting van een Europese vennootschap niet leidt tot de verdwijning of de afzwakking van het regime aangaande de rol van de werknemers dat bestaat in de vennootschappen die deelnemen aan de oprichting van een Europese vennootschap. Zij maakt het onlosmakelijke complement uit van de verordening (EG) nr. 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap.

Deze verordening is erop gericht de oprichting en het beheer mogelijk te maken van vennootschappen met Europese dimensie, buiten elke hinderpaal die voortvloeit uit de verscheidenheid en de beperkte territoriale toepassing van het nationaal vennootschapsrecht. Zij regelt dus de oprichting en de activiteiten van Europese naamloze vennootschappen (SE) voor wat betreft het luik vennootschapsrecht. Daarnaast bepaalt zij dat de rol van de werknemers in een SE geregeld wordt door de bepalingen van de richtlijn 2001/86/EG. De domeinen fiscaal recht, concurrentie, intellectuele eigendom en insolventie zijn niet gedekt door deze verordening, doch worden geregeld door de bepalingen van het nationaal recht van elke Lidstaat en eventueel door andere bepalingen van het communautair recht. Buiten de aspecten die geregeld worden door de verordening, wordt een SE in elke Lidstaat beschouwd als een naamloze vennootschap opgericht volgens het recht van de

même, en dehors de la garantie de l'implication des travailleurs, les autres questions relevant du droit social, et plus particulièrement du droit du travail, restent régies par les dispositions nationales des différents États membres.

La directive 2001/86/CE a été transposée en droit belge par la convention collective de travail n° 84 conclue le 6 octobre 2004 au sein du Conseil national du Travail. Toutefois, certaines questions ne pouvaient être résolues au moyen d'une convention collective de travail et doivent faire l'objet de dispositions légales. Ces questions ont fait l'objet de l'avis n°1492 rendu le 11 octobre 2004 par le Conseil national du Travail dont s'inspire le présent projet.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

I. Projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne

Chapitre I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}

Cet article précise que le projet de loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Article 2

Cet article précise que le projet de loi transpose la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001 complétant le statut de la Société européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

Chapitre II. — Définitions

Article 3

L'article 3 définit différentes notions utilisées dans le projet. Ces définitions sont d'une part conformes à celles contenues dans la directive 2001/86/CE et d'autre

Lidstaat waarin zij haar statutaire zetel heeft. Zo ook blijven, buiten de waarborg aangaande de rol van de werknemers, andere vragen betreffende sociaal recht, en meer bepaald arbeidsrecht, geregeld door de nationale bepalingen van de verschillende Lidstaten.

De richtlijn 2001/86/EG werd omgezet in Belgisch recht door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 84 gesloten op 6 oktober 2004 in de Nationale Arbeidsraad. Bepaalde problemen konden echter niet worden opgelost door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst en moeten het voorwerp uitmaken van wettelijke bepalingen. Deze problemen werden behandeld in het advies nr. 1492 van 11 oktober 2004 van de Nationale Arbeidsraad, waarop onderhavig ontwerp is geïnspireerd.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

I. Ontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap

Hoofdstuk I.- Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp een aangelegenheid regelt die bedoeld is in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 2

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp de richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001 tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers, omzet.

Hoofdstuk II. — Definities

Artikel 3

Artikel 3 definieert verschillende in het ontwerp gebruikte begrippen. Deze definities zijn enerzijds in overeenstemming met deze opgenomen in de richtlijn 2001/

part concordent avec celles contenues dans la convention collective de travail n° 84. Dans la mesure où ces définitions font déjà partie intégrante de l'ordre juridique belge par la voie de la CCT n° 84, le présent texte doit être en harmonie avec celui de cette convention. La nécessité de cette harmonie a d'ailleurs été soulignée concernant une disposition comparable par la section de législation du Conseil d'État dans son avis donné le 14 novembre 1996 sur l'avant-projet de loi relative à l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs (Avis du Conseil d'État, Doc. Parl., *Ch. Repr.*, sess. 1996-1997, n° 1128/1 et 1129/1, p. 18).

Concernant la demande de précision du Conseil d'État relative à la référence à l'Espace économique européen dans la définition d'«État membre», cette référence reprend la suggestion faite par le groupe d'Experts «SE» constitué par la Commission et donc les conclusions ont pour objet de faciliter le travail de transposition de la directive 2001/86/CE. L'expression «États membres» couvre donc tous les États membres de l'U.E. plus la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein afin d'être en conformité avec la décision annoncée prochaine de la Commission mixte de l'Espace Economique Européen d'inclure une référence à la directive 2001/86/CE dans les annexes de l'accord sur l'Espace Economique Européen.

Chapitre III – Droit applicable

Les articles 4 à 7 contiennent les règles de conflits de loi à appliquer en la matière.

En effet, par définition, la mise en œuvre d'un régime d'implication des travailleurs au sein d'une SE met en cause plusieurs pays et donc des législations différentes. Il y a dès lors lieu de déterminer la loi applicable à chaque type d'obligation. Le juge belge appliquera la loi belge ou une loi étrangère dans le respect des critères de détermination de la loi applicable. En terme de droit international privé, on ne peut se limiter, comme le suggère le Conseil d'État, à raisonner en terme de «loi belge applicable».

86/EG en anderzijds met deze opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 84. In zoverre deze definities reeds zijn opgenomen in de Belgische rechtsorde via de CAO nr. 84, moet deze tekst in overeenstemming zijn met die van de overeenkomst. De noodzaak van deze overeenstemming werd trouwens benadrukt door de afdeling wetgeving van de Raad van State in het kader van een vergelijkbare bepaling in haar advies gegeven op 14 november 1996 bij het voorontwerp van de wet met betrekking tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers (Advies van de Raad van State, Parl. St., *Kamer*, zitt. 1996-1997, nr. 1128/1 en 1129/1, p. 18).

Aangaande de vraag tot precisering van de Raad van State betreffende de verwijzing naar de Europese Economische Ruimte in de definitie van «Lidstaat», herneemt deze verwijzing het voorstel van de groep van Experten «SE» ingesteld door de Commissie en bijgevolg hebben de conclusies tot doel de werkzaamheden van omzetting van de richtlijn 2001/86/EG te vergemakkelijken. De uitdrukking «Lidstaten» dekt dus alle Lidstaten van de EU meer Noorwegen, IJsland en Lichtenstein teneinde in overeenstemming te zijn met de aangekondigde beslissing van de gemengde Commissie van de Europese Economische Ruimte van een verwijzing naar de richtlijn 2001/86/EG in de bijlagen van het akkoord over de Europese Economische Ruimte op te nemen.

Hoofdstuk III – Toepasselijk recht

De artikelen 4 tot 7 bevatten de regels van wetsconflicten toe te passen op de materie.

Immers, het instellen van een regime betreffende de rol van werknemers in een SE betreft per definitie verscheidene landen en dus verschillende wetgevingen. Het is dan ook aangewezen om te bepalen welke wet toepasselijk is op elk type van verplichting. De Belgische rechter zal de Belgische wet toepassen of een buitenlandse wet, rekening houdend met de criteria tot bepaling van de toepasselijke wet. In termen van internationaal privaatrecht kan men zich niet, zoals de Raad van State voorstelt, beperken tot het oordelen in termen van de «toepasselijke Belgische wet».

Article 4

L'article 4 prévoit que le droit applicable concernant la création du groupe spécial de négociation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, la procédure de négociation en vue de parvenir à un accord sur les modalités relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SE et le contenu de cet accord est celui de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la SE.

Article 5

L'article 5 détermine que le droit applicable à l'institution et au fonctionnement de l'organe de représentation des travailleurs, en dehors du mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs, et à l'institution et au fonctionnement d'une procédure d'implication des travailleurs est celui de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la SE.

Article 6

L'article 6 prévoit que les règles relatives au calcul du nombre de travailleurs occupés, à la notion de travailleurs et au mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs sont régies par la loi de l'État membre dans lequel se situent les établissements ou les entreprises concernées. Ainsi, la détermination du nombre total de travailleurs occupés par les sociétés participantes additionné, selon l'objet, au nombre total de travailleurs occupés par les filiales ou établissements concernés dans l'ensemble des États membres (ces calculs étant nécessaires pour la répartition du nombre de représentants des travailleurs et pour la détermination des majorités requises pour la prise de certaines décisions) se fera donc en additionnant tous les calculs nationaux fait dans chaque État membre comptant une ou plusieurs de ces entités.

Article 7

L'article 7 prévoit que le statut des représentants des travailleurs au sein du groupe spécial de négociation ou de l'organe de représentation et la protection contre le licenciement dont ils bénéficient seront régis par la loi de l'État membre où se situe leur employeur ou, en cas de conflit de loi, par le droit qui gouverne normalement

Artikel 4

Artikel 4 bepaalt dat het toepasselijk recht betreffende de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, buiten de wijze van verkiezing of van aanwijzing van haar leden, de overlegprocedure om tot een akkoord te komen over de regelingen betreffende de rol van de werknemers in de SE en de inhoud van dit akkoord, datgene is van de Lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de SE is gevestigd.

Artikel 5

Artikel 5 bepaalt dat het recht toepasselijk op de instelling en de werking van het werknemersvertegenwoordigingsorgaan, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers, en op de instelling en de werking van een procedure betreffende de rol van de werknemers, datgene is van de Lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de SE is gevestigd.

Artikel 6

Artikel 6 bepaalt dat de regels betreffende de berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers, het begrip werknemers en de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers, onderworpen zijn aan het recht van de Lidstaat waar de betrokken vestigingen of ondernemingen gelegen zijn. Zo zal de bepaling van het totaal aantal werknemers tewerkgesteld door de deelnemende ondernemingen, toegevoegd, naargelang het doel, aan het totaal aantal werknemers tewerkgesteld door de betrokken dochterondernemingen of vestigingen in het geheel van de Lidstaten (deze berekeningen zijn noodzakelijk voor de verdeling van het aantal werknemersvertegenwoordigers en voor de bepaling van de meerderheden vereist voor het nemen van bepaalde beslissingen) dus gebeuren door het optellen van alle nationale berekeningen gemaakt in iedere Lidstaat die één of meerdere van deze entiteiten telt.

Artikel 7

Artikel 7 bepaalt dat het statuut van de werknemersvertegenwoordigers in de schoot van de bijzondere onderhandelingsgroep of van het vertegenwoordigingsorgaan, en de bescherming tegen ontslag die ze genieten, beheerst zullen worden door de wet van de Lidstaat waar hun werkgever zich bevindt of, in geval van

leur contrat, conformément aux dispositions de l'article 6 de la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles signée à Rome et approuvée par la loi du 14 juillet 1987, ou par les lois de police et de sûreté.

Chapitre IV.- Informations confidentielles

Article 8

L'article 8 permet à l'organe de surveillance ou d'administration d'une SE ou d'une société participante d'invoquer la confidentialité de certaines informations qui, par leur diffusion, portent gravement préjudice à l'entreprise.

La restriction introduite par les termes «dont la diffusion est susceptible de porter gravement préjudice à la société» n'est pas contraire à la directive 2001/86/CE et se justifie par respect de l'avis unanime du Conseil national du Travail et du Conseil central de l'Economie.

Ces organes sont également autorisés à ne pas communiquer certaines informations qui, par leur diffusion, entraveraient gravement le fonctionnement de l'entreprise ou lui porteraient un grave préjudice.

L'établissement de la liste de ces informations sera exécuté par arrêté royal.

Les critères objectifs seront déterminés compte tenu de l'article 27 de l'arrêté royal du 27 novembre 1973 portant réglementation des informations économiques et financières à fournir aux conseils d'entreprises.

Chapitre V.— Protection en cas de licenciement

Article 9

L'article 9 garantit aux représentants des travailleurs dans le groupe spécial de négociation ou dans l'organe de représentation, ainsi qu'aux représentants des travailleurs siégeant dans l'organe de surveillance ou d'administration d'une SE qui sont des travailleurs de la SE, de ses filiales ou établissements ou d'une société participante, et à leurs remplaçants, la même protection con-

wetsconflict, door het recht dat gewoonlijk hun overeenkomst beheerst, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst ondertekend te Rome en goedgekeurd door de wet van 14 juli 1987, of door de wetten van politie en veiligheid.

Hoofdstuk IV.- Vertrouwelijke informatie

Artikel 8

Artikel 8 laat het toezichts- of bestuursorgaan van een SE of van een deelnemende vennootschap toe om de vertrouwelijkheid in te roepen van bepaalde inlichtingen die door hun verspreiding ernstige schade zouden kunnen berokkenen aan de onderneming.

De beperking aangebracht door de woorden «waarvan de verspreiding ernstige schade zou kunnen berokkenen aan de onderneming» is niet strijdig met de richtlijn 2001/86/EG en wordt gerechtvaardigd door de naleving van het unaniem advies van de Nationale Arbeidsraad en van de Centrale Raad voor Economie.

Deze organen zijn ook gemachtigd om bepaalde inlichtingen die door hun verspreiding de werking van de onderneming ernstig zouden kunnen belemmeren of haar ernstige schade zouden kunnen berokkenen, niet mee te delen.

Het opstellen van de lijst met deze inlichtingen zal door koninklijk besluit uitgevoerd worden.

De objectieve criteria zullen vastgelegd worden rekening houdend met artikel 27 van het koninklijk besluit van 27 november 1973 houdende reglementering van de economische en financiële inlichtingen te verstrekken aan de ondernemingsraden.

Hoofdstuk V. — Ontslagbescherming

Artikel 9

Artikel 9 waarborgt aan de werknemersvertegenwoordigers in de bijzondere onderhandelingsgroep of in het vertegenwoordigingsorgaan, evenals aan de werknemersvertegenwoordigers die zetelen in het toezichts- of bestuursorgaan van een SE, die werknemers zijn van de SE, van haar dochterondernemingen of vestigingen of van een deelnemende vennootschap,

tre le licenciement que celle dont bénéficient les représentants du personnel dans les conseils d'entreprise.

Dans leur avis unanime, le Conseil national du Travail et le Conseil central de l'Economie ont fait référence à la loi du 19 mars 1991. Par respect de cet avis, il convient de maintenir cette référence.

Chapitre VI. — Surveillance et sanctions

Article 10

L'article 10 permet au Roi de désigner les fonctionnaires compétents pour contrôler l'application du présent projet et de la convention collective de travail n° 84.

Articles 11 et 12

Les articles 11 et 12 étendent les sanctions pénales et administratives prévues par la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et par la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales à l'organe de direction ou d'administration.

Concernant la remarque du Conseil d'État sur cette disposition, elle ne peut être suivie car, dans le système dualiste, seul l'organe de direction peut en effet être qualifié d'employeur.

Article 13

L'article 13 prévoit que les conflits portant sur la violation de la demande de discrétion à l'égard des tiers à propos d'informations fournies aux membres du groupe spécial de négociation, de l'organe de représentation, aux représentants des travailleurs exerçant leur fonction dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi qu'aux experts désignés, seront tranchés par les tribunaux dans le cadre des procédures habituelles. La violation de la discrétion demandée est sanctionnée pénalement au même titre que le secret professionnel.

en aan hun vervangers, dezelfde bescherming tegen ontslag als deze waarvan de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden genieten.

In hun unaniem advies hebben de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor Economie verwezen naar de wet van 19 maart 1991. Ter naleving van dit advies, dient deze verwijzing behouden te blijven.

Hoofdstuk VI. — Toezicht en sancties

Artikel 10

Artikel 10 laat de Koning toe om de bevoegde ambtenaren aan te wijzen voor het toezicht op de toepassing van dit ontwerp en van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 84.

Artikelen 11 en 12

De artikelen 11 en 12 breiden de strafrechtelijke en administratiefrechtelijke sancties die bepaald zijn door de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en door de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, uit tot het leidinggevend of bestuursorgaan.

De opmerking van de Raad van State aangaande deze bepaling kan niet worden gevolgd omdat in het dualistisch systeem enkel het leidinggevend orgaan in feite kan worden gekwalificeerd als werkgever.

Artikel 13

Artikel 13 bepaalt dat de geschillen betreffende de schending van het verzoek om discretie ten overstaan van derden, in verband met de inlichtingen verstrekt aan de leden van de bijzondere onderhandelingsgroep, van het vertegenwoordigingsorgaan, aan de werknemersvertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede aan de aangewezen deskundigen, beslecht zullen worden door de rechtbanken in het kader van gewone procedures. De schending van het verzoek om discretie wordt strafrechtelijk gesanctioneerd ter zelfden titel als het beroepsgeheim.

Chapitre VII. — **Entrée en vigueur**

Article 14

Cette disposition règle l'entrée en vigueur de la loi.

II. Projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne

Chapitre I^{er}. — **Dispositions générales**Article 1^{er}

Cet article précise que le projet de loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Article 2

Cet article précise que le projet de loi transpose la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001 complétant le statut de la Société européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

Chapitre II. — **Différends concernant les informations confidentielles**

Article 3

L'article 3 fixe la procédure destinée à trancher le plus rapidement possible, comme en référé, les conflits portant sur les dérogations à l'obligation d'information, liées à la confidentialité invoquée par l'organe de surveillance ou d'administration.

La vérification de la confidentialité est appréciée par le président du tribunal du travail statuant selon une procédure apparentée à la procédure en référé telle qu'elle est prévue par le Code judiciaire. Sa décision n'est pas susceptible d'appel par les parties en conflit. Elle est définitive. Pour garantir la plus grande discrétion, la procédure se déroule en chambre du conseil. Ce recours est ouvert à tous ceux qui peuvent faire valoir un intérêt, y compris les personnes visées à l'article 8 du projet de loi portant des mesures d'accompagnement

Hoofdstuk VII. — **Inwerkingtreding**

Artikel 14

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van deze wet.

II. Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap

Hoofdstuk I. — **Algemene bepalingen**

Artikel 1

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp een aangelegenheid regelt die bedoeld is in artikel 77 van de Grondwet.

Artikel 2

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp de richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001 tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers, omzet.

Hoofdstuk II. — **Geschillen inzake vertrouwelijke informatie**

Artikel 3

Artikel 3 bepaalt de procedure die bedoeld is om zo snel mogelijk de geschillen te beslechten, zoals in kort geding, betreffende de afwijkingen op de informatieverplichting, verbonden aan de door het leidinggevend of bestuursorgaan ingeroepen vertrouwelijkheid.

De toetsing van de vertrouwelijkheid wordt beoordeeld door de voorzitter van de arbeidsrechtbank die uitspraak doet volgens een procedure die verwant is met de procedure in kort geding zoals bepaald door het Gerechtelijk wetboek. Zijn beslissing is niet vatbaar voor beroep door de partijen betrokken bij het conflict. Zij is definitief. Om de grootste discretie te waarborgen vindt de procedure plaats in raadkamer. Dit rechtsmiddel staat open voor al degenen die een belang kunnen laten gelden, inbegrepen de personen bedoeld in artikel 8 van

en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne.

Pour les contestations portant sur le refus de communiquer certaines informations et pour celles portant sur l'obligation de ne pas divulguer certaines informations, mais dans ce dernier cas, seulement pour les demandeurs qui n'auraient pas déjà reçu l'information en raison de leur qualité de représentant des travailleurs ou d'expert, le président du tribunal du travail ainsi que l'auditeur du travail chargé de déposer le rapport circonstancié permettant d'éclairer la décision, ont seuls, connaissance de l'ensemble du dossier. Ils peuvent estimer que certaines pièces doivent demeurer confidentielles tant qu'ils estiment que les informations sur lesquelles porte le litige ne doivent pas être communiquées ou ne peuvent pas être divulguées.

Le rapport du Ministère public et la décision du président du tribunal du travail font référence à un ou plusieurs critères objectifs déterminés par l'arrêté royal visé à l'article 8 du projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne, ainsi qu'au préjudice encouru par l'entreprise.

Chapitre III. — Procédure judiciaire

Article 4

L'article 4 permet aux organisations représentatives des travailleurs d'ester en justice pour faire assurer le respect des dispositions relatives à l'application du projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne, y compris celles relatives à la confidentialité devant le président du tribunal du travail. En ce qui concerne le respect de la convention collective de travail n° 84, cette habilitation est donnée par l'article 4 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires. Pour répondre à la remarque du Conseil d'État, il faut souligner que les organisations représentatives

het ontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap.

Wat de betwistingen betreft inzake het weigeren om bepaalde inlichtingen mee te delen en betreffende deze aangaande de verplichting om bepaalde inlichtingen niet te verspreiden, maar in dit laatste geval, enkel voor de verzoekers die de informatie niet reeds zouden ontvangen hebben omwille van hun hoedanigheid als werknemersvertegenwoordiger of deskundige, hebben enkel de voorzitter van de arbeidsrechtbank evenals de arbeidsauditeur die belast is met de neerlegging van het omstandig verslag dat toelaat om de beslissing te verduidelijken, kennis van het hele dossier. Zij kunnen oordelen dat bepaalde stukken vertrouwelijk moeten blijven zolang zij menen dat de inlichtingen waarover het geschil handelt, niet meegedeeld dienen te worden of niet verspreid kunnen worden.

Het verslag van het Openbaar Ministerie en de beslissing van de voorzitter van de arbeidsrechtbank verwijzen naar één of meerdere objectieve criteria die bepaald zijn door het koninklijk besluit bedoeld in artikel 8 van het ontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, evenals naar de schade die de onderneming heeft opgelopen.

Hoofdstuk III. — Gerechtelijke procedure

Artikel 4

Artikel 4 laat de representatieve werknemersorganisaties toe in rechte op te treden om de naleving van de bepalingen betreffende de toepassing van het ontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, te laten verzekeren, met inbegrip van deze betreffende de vertrouwelijkheid, voor de voorzitter van de arbeidsrechtbank. Voor wat betreft de naleving van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 84, werd deze machtiging gegeven door artikel 4 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités. Om te antwoorden op de opmerking van de Raad van State,

des cadres ne se voient pas reconnaître le même droit d'agir en justice, car elles n'en disposent pas non plus en vertu de l'article 4 de la loi du 5 décembre 1968. Il serait donc paradoxal que ces organisations puissent introduire en nom propre une action en justice portant sur l'application de la présente loi alors qu'elles ne pourraient le faire pour le corps même de la matière qui est contenu dans la convention collective de travail n° 84.

Article 5

L'article 5 confère aux juridictions du travail la compétence de trancher les litiges relatifs à l'institution et au fonctionnement des organes de représentation ainsi qu'aux procédures d'implication des travailleurs.

Articles 6 et 7

Les articles 6 et 7 modifient le Code judiciaire afin de tenir compte des compétences judiciaires confiées par la présente loi au tribunal du travail et au président du tribunal du travail.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

La ministre de l'Emploi,

Freya VAN DEN BOSSCHE

dient men te onderstrepen dat de representatieve organisaties van kaderleden zich niet hetzelfde recht zien toegekend om in rechte op te treden, want ze beschikken er evenmin over krachtens artikel 4 van de wet van 5 december 1968. Het zou derhalve paradoxaal zijn dat deze organisaties in eigen naam een rechtsvordering kunnen instellen aangaande de toepassing van deze wet terwijl ze dit niet zouden kunnen doen voor het belangrijkste deel zelf van de materie die vervat is in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 84.

Artikel 5

Artikel 5 kent aan de arbeidsgerechten de bevoegdheid toe om de geschillen te beslechten betreffende de instelling en de werking van de vertegenwoordigingsorganen alsook de procedures betreffende de rol van de werknemers.

Artikelen 6 en 7

De artikelen 6 en 7 wijzigen het Gerechtelijk wetboek teneinde rekening te houden met de rechterlijke bevoegdheden die door deze wet toegekend zijn aan de arbeidsrechtbank en aan de voorzitter van de arbeidsrechtbank.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft U ter beraadslaging en beslissing voor te leggen.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van het Werk,

Freya VAN DEN BOSSCHE

AVANT-PROJET DE LOI (I)

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001 complétant le statut de la Société européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

CHAPITRE II

Champ d'application et définitions

Art. 3

La présente loi s'applique au groupe spécial de négociation, à l'organe de représentation et aux procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SE institués en vertu de la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001 complétant le statut de la Société européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs, ainsi qu'à leur procédure d'institution.

Art. 4

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° société européenne ou SE: une société constituée conformément au règlement (CE) n° 2157/2001 du Conseil européen du 8 octobre 2001 relatif au statut de la société européenne;

2° société participante: société participant directement à la constitution d'une SE.

Est considérée comme participant directement à la constitution d'une SE, la société dont les actionnaires deviendront actionnaires de la SE suite à la constitution de celle-ci ou qui deviendra elle-même actionnaire de la SE.

VOORONTWERP VAN WET (I)

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Bij deze wet wordt de richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001 tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers omgezet.

HOOFDSTUK II

Toepassingsgebied en definities

Art. 3

Deze wet is van toepassing op de bijzondere onderhandelingsgroep, op het vertegenwoordigingsorgaan en op de procedures betreffende de rol van de werknemers in de SE, ingesteld krachtens de richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001 tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers, alsook op hun oprichtingsprocedure.

Art. 4

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° Europese vennootschap of SE: een vennootschap opgericht overeenkomstig de verordening (EG) nr. 2157/2001 van de Europese Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap;

2° deelnemende vennootschap: de vennootschap die rechtstreeks deelneemt aan de oprichting van een SE.

Als rechtstreeks deelnemend aan de oprichting van een SE wordt beschouwd, de vennootschap wier aandeelhouders, bij de oprichting van de SE, aandeelhouders van die SE worden of de vennootschap die zelf aandeelhouder van de SE wordt.

Aux fins de la présente loi, sont considérées comme des «sociétés», les sociétés au sens de l'article 48, deuxième alinéa du traité instituant la Communauté européenne, ainsi que d'autres entités juridiques de droit public ou privé, conformément à ce que prévoit l'article 2, § 3, du règlement (CE) n° 2157/2001 du Conseil européen du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne;

3° filiale d'une société: une entreprise sur laquelle ladite société exerce une influence dominante.

L'exercice d'une influence dominante est présumé établi jusqu'à preuve du contraire, lorsqu'une entreprise, directement ou indirectement:

a) peut nommer plus de la moitié des membres du conseil d'administration, de direction ou de surveillance de l'entreprise;

ou

b) dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par l'entreprise;

ou

c) détient la majorité des parts du capital souscrit de l'entreprise.

Lorsque plusieurs entreprises d'un groupe satisfont à un des critères mentionnés au deuxième alinéa, l'entreprise qui satisfait au critère a) est présumée exercer l'influence dominante. Si aucune entreprise ne satisfait au critère a), l'entreprise qui satisfait au critère b) est présumée exercer l'influence dominante.

Pour l'application du deuxième alinéa, les droits de vote et de nomination que détient l'entreprise qui exerce le contrôle comprennent ceux de toute autre entreprise qu'elle contrôle et de toute personne ou de tout organisme agissant en son nom, mais pour le compte de l'entreprise qui exerce le contrôle ou de toute entreprise qu'elle contrôle.

Une influence dominante n'est pas présumée établie en raison du seul fait qu'une personne mandatée exerce ses fonctions, en vertu de la législation d'un État membre relative à la liquidation, à la faillite, à l'insolvabilité, à la cession de paiements, au concordat ou à une procédure analogue.

Nonobstant les alinéas 1 et 2, une entreprise n'est pas une «entreprise qui exerce le contrôle» d'une autre entreprise dont elle détient les participations lorsqu'il s'agit d'une société visée à l'article 3, paragraphe 5 point a) ou c) du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil européen du 21 décembre 1989, relatif au contrôle des opérations de concentration entre entreprises.

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder «vennootschappen», de vennootschappen in de zin van artikel 48, tweede alinea van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap alsook andere publiekrechtelijke of privaatrechtelijke lichamen, overeenkomstig wat is bepaald in artikel 2, § 3 van verordening (EG) nr. 2157/2001 van de Europese Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap;

3° dochteronderneming van een vennootschap: een onderneming waarover die vennootschap een overheersende invloed uitoefent.

Tot bewijs van het tegendeel, wordt het geacht vast te staan dat een overheersende invloed wordt uitgeoefend wanneer een onderneming, direct of indirect:

a) meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichthoudend orgaan van de onderneming kan benoemen;

of

b) beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn aan de door de onderneming uitgegeven aandelen;

of

c) de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de onderneming bezit.

Wanneer verschillende ondernemingen van een concern voldoen aan één van de criteria vermeld in de tweede alinea, wordt de onderneming die voldoet aan criterium a), geacht een overheersende invloed uit te oefenen. Indien geen enkele onderneming aan criterium a) voldoet, wordt de onderneming die voldoet aan criterium b), geacht een overheersende invloed uit te oefenen.

Voor de toepassing van de tweede alinea worden onder de rechten van de zeggenschap uitoefenende onderneming ten aanzien van stemrecht en benoeming ook de rechten verstaan van alle ondernemingen waarover zij zeggenschap uitoefent, en die van alle personen of organen die handelen onder eigen naam, doch voor rekening van de zeggenschap uitoefenende onderneming of van enige andere onderneming waarover zeggenschap wordt uitgeoefend.

Een overheersende invloed wordt niet geacht te bestaan louter op grond van het feit dat een gevolmachtigd persoon zijn taak vervult krachtens de wetgeving van een lidstaat inzake liquidatie, faillissement, insolventie, opschorting van betaling, gerechtelijk akkoord of een andere gelijksoortige procedure.

In afwijking van de alinea's 1 en 2 is een maatschappij als bedoeld in artikel 3, lid 5, onder a) of c) van verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Europese Raad van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen, geen «onderneming die zeggenschap uitoefent» over een andere onderneming waarin zij deelnemingen heeft.

4° filiale ou établissement concerné: une filiale ou un établissement d'une société participante, qui devient une filiale ou un établissement de la SE lors de sa constitution, et qui est situé dans un État membre.

Doivent être considérés comme filiale ou établissement concerné, pour autant que puisse être établie l'influence dominante définie au 3°:

- les filiales directes des sociétés participantes relevant ou non du même droit national;

- les établissements directs des sociétés participantes, situés ou non dans le même État membre;

- les filiales indirectes des sociétés participantes, c'est-à-dire les filiales de filiales directes de sociétés participantes et les filiales de filiales indirectes;

- les établissements indirects des sociétés participantes, c'est-à-dire les établissements des filiales indirectes de ces sociétés;

5° organe de représentation: l'organe transnational représentant les travailleurs régulièrement institué afin de mettre en œuvre l'information et la consultation des travailleurs d'une SE et de ses filiales et établissements situés dans un État membre et, le cas échéant, d'exercer les droits de participation liés à la SE;

6° groupe spécial de négociation: le groupe régulièrement constitué afin de négocier avec l'organe compétent des sociétés participantes la fixation des modalités relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SE.

7° implication des travailleurs: l'information, la consultation et la participation, telles que définies par la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001;

8° État membre: les États membres de l'Union européenne et les autres États membres de l'Espace économique européen visés par la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001.

4° betrokken dochteronderneming of vestiging: een dochteronderneming of vestiging van een deelnemende vennootschap die bij de oprichting van een SE een dochteronderneming of vestiging van de SE wordt en die in een Lidstaat is gevestigd.

Als betrokken dochteronderneming of vestiging moeten worden beschouwd, voorzover de overheersende invloed bepaald in 3° kan worden geacht vast te staan:

- de directe dochterondernemingen van de deelnemende vennootschappen die al dan niet onder hetzelfde nationale recht vallen;

- de directe vestigingen van de deelnemende vennootschappen, al dan niet in dezelfde Lidstaat gevestigd;

- de indirecte dochterondernemingen van de deelnemende vennootschappen, d.w.z. de dochterondernemingen van directe dochterondernemingen van deelnemende vennootschappen en de dochterondernemingen van indirecte dochterondernemingen;

- de indirecte vestigingen van de deelnemende vennootschappen, d.w.z. de vestigingen van de indirecte dochterondernemingen van die vennootschappen.

5° vertegenwoordigingsorgaan: het grensoverschrijdende orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt, regelmatig ingesteld ten behoeve van de informatie en raadpleging van de werknemers van een SE en haar dochterondernemingen en vestigingen in een Lidstaat en, in voorkomend geval, de uitoefening van medezeggenschapsrechten in verband met de SE.

6° bijzondere onderhandelingsgroep: de regelmatig ingestelde groep die tot doel heeft met het bevoegde orgaan van de deelnemende vennootschappen te onderhandelen over de vaststelling van regelingen met betrekking tot de rol van de werknemers in de SE.

7° rol van de werknemers: informatie, raadpleging en medezeggenschap, als gedefinieerd door de richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001;

8° Lidstaat: de Lidstaten van de Europese Unie en de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte, bedoeld in de richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001.

CHAPITRE III

Droit applicable

Art. 5

Les règles relatives à la création du groupe spécial de négociation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, à la procédure de négociation en vue de parvenir à un accord sur les modalités relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SE et au contenu de cet accord sont soumises à la loi de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la SE.

Art. 6

Les règles relatives à l'institution et au fonctionnement de l'organe de représentation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, et d'une procédure relative à l'implication des travailleurs au sein de la SE sont soumises à la loi de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la SE.

Art. 7

Les règles relatives au calcul du nombre de travailleurs occupés, à la notion de travailleurs et au mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs sont régies par la loi de l'État membre dans lequel se situent les établissements ou les entreprises concernées.

Art. 8

La loi qui régit les règles relatives au statut des représentants des travailleurs est la loi de l'État membre dans lequel se situe leur employeur, ou, en cas de conflit de loi, cette loi est déterminée, conformément à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles faite à Rome le 19 juin 1980.

CHAPITRE IV

Informations confidentielles

Art. 9

L'organe de surveillance ou d'administration d'une SE ou d'une société participante est autorisé, vis-à-vis des membres du groupe spécial de négociation ou des membres de l'organe de représentation ou à l'égard des représentants des travailleurs qui reçoivent des informations dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi que vis-à-vis des experts qui les assistent éventuellement:

1° à signaler, lors de leur communication, le caractère confidentiel de certaines informations dont la diffusion est sus-

HOOFDSTUK III

Toepasselijk recht

Art. 5

De regels betreffende de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, de overlegprocedure om tot een akkoord te komen over de regelingen van de rol van de werknemers in de SE en de inhoud van dit akkoord zijn onderworpen aan het recht van de Lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de SE is gevestigd.

Art. 6

De regels betreffende de instelling en de werking van het vertegenwoordigingsorgaan, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, en van een procedure betreffende de rol van de werknemers in de SE zijn onderworpen aan het recht van de Lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de SE is gevestigd.

Art. 7

De regels betreffende de berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers, het begrip werknemers en de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers zijn onderworpen aan het recht van de Lidstaat waar de betrokken vestigingen of ondernemingen gelegen zijn.

Art. 8

Het recht dat de regels betreffende het statuut van de werknemersvertegenwoordigers beheerst, is het recht van de Lidstaat waar hun werkgever gevestigd is; in geval van een wetsconflict wordt dit recht bepaald overeenkomstig het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, opgemaakt te Rome op 19 juni 1980.

HOOFDSTUK IV

Vertrouwelijke informatie

Art. 9

Het toezichts- of bestuursorgaan van een SE of van een deelnemende vennootschap, is gemachtigd om aan de leden van de bijzondere onderhandelingsgroep of aan de leden van het vertegenwoordigingsorgaan of aan de werknemersvertegenwoordigers die inlichtingen ontvangen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede aan de deskundigen die hen eventueel bijstaan:

1° het vertrouwelijk karakter te melden van bepaalde inlichtingen, op het ogenblik dat deze worden meegedeeld,

ceptible de porter gravement préjudice à la société; les délégués sont tenus de ne pas les divulguer;

2° à ne pas communiquer certaines informations dont la liste est établie par le Roi, lorsque leur nature est telle que, selon des critères objectifs, leur communication entraverait gravement le fonctionnement de la société ou lui porterait préjudice.

CHAPITRE V

Protection en cas de licenciement

Art. 10

Les membres du groupe spécial de négociation, les membres de l'organe de représentation, les représentants des travailleurs exerçant leur fonctions dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation et les représentants des travailleurs siégeant dans l'organe de surveillance ou d'administration d'une SE qui sont des travailleurs de la SE, de ses filiales ou établissements ou d'une société participante, et leurs remplaçants, bénéficient du régime de licenciement particulier prévu par la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel. Ce régime particulier leur est applicable pour tout licenciement se situant dans une période débutant le trentième jour précédant leur désignation et se terminant le jour où leur mandat prend fin.

CHAPITRE VI

Surveillance et sanctions

Art. 11

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect des dispositions relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SE.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 12

L'article 56 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, modifié par la loi du 23 avril 1998, est complété par l'alinéa suivant:

«En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par ar-

waarvan de verspreiding ernstige schade zou kunnen berokkenen aan de onderneming; de afgevaardigden zijn gehouden deze niet te verspreiden;

2° bepaalde inlichtingen, waarvan de lijst wordt opgesteld door de Koning, niet mee te delen wanneer zij van die aard zijn dat, volgens objectieve criteria, hun bekendmaking de werking van de onderneming ernstig zou kunnen belemmeren of haar schade zou kunnen berokkenen.

HOOFDSTUK V

Ontslagbescherming

Art. 10

De leden van de bijzondere onderhandelingsgroep, de leden van het vertegenwoordigingsorgaan, de werknemersvertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging en de werknemersvertegenwoordigers die zetelen in een toezichts- of bestuursorgaan van een SE die werknemers zijn van de SE, haar dochterondernemingen of vestigingen of van een deelnemende vennootschap en hun vervangers genieten van de bijzondere ontslagregeling bepaald door de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden. Deze bijzondere regeling is op hen van toepassing voor elk ontslag dat plaatsvindt in een periode die aanvangt de dertigste dag voorafgaand aan hun aanwijzing en die eindigt de dag waarop hun mandaat een einde neemt.

HOOFDSTUK VI

Toezicht en sancties

Art. 11

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen betreffende de rol van de werknemers in de SE.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 12

Artikel 56 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, gewijzigd door de wet van 23 april 1998, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve

rêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la Société européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur.».

Art. 13

L'article 1^{er}, 14^o, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par la loi du 23 avril 1998, est complété comme suit:

«en ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la société européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur;».

Art. 14

L'article 458 du Code pénal est applicable à tout membre du groupe spécial de négociation, à tout membre de l'organe de représentation, aux représentants des travailleurs exerçant leur fonctions dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi qu'aux experts désignés, qui ont divulgué des informations confidentielles de nature à porter gravement préjudice à la société ou entraver gravement le fonctionnement de la société.

CHAPITRE VII

Entrée en vigueur

Art. 15

La présente loi produit ses effets le 8 octobre 2004, à l'exception des articles 12 à 14 qui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi dans le *Moniteur belge*.

arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.».

Art. 13

Artikel 1, 14 °, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd door de wet van 23 april 1998, wordt aangevuld als volgt:

«ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever;».

Art. 14

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op elk lid van de bijzondere onderhandelingsgroep, op elk lid van het vertegenwoordigingsorgaan, op de werknemers-vertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede op de aangewezen deskundigen, die vertrouwelijke inlichtingen verspreid hebben die van die aard zijn dat zij ernstige schade aan de onderneming kunnen berokkenen of de werking van de onderneming ernstig kunnen belemmeren.

HOOFDSTUK VII

Inwerkingtreding

Art. 15

Deze wet heeft uitwerking op 8 oktober 2004, met uitzondering van de artikelen 12 tot 14 die in werking treden de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

AVANT-PROJET DE LOI (I)

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001 complétant le statut de la Société européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

CHAPITRE II

Champ d'application et définitions

Art. 3

La présente loi s'applique au groupe spécial de négociation, à l'organe de représentation et aux procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SE institués en vertu de la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001 complétant le statut de la Société européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs, ainsi qu'à leur procédure d'institution.

CHAPITRE III

Différends concernant les informations confidentielles

Art. 4

Tout différend survenu à la suite de l'application de l'article 9 de la loi du ... portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne relève de la compétence du président du tribunal du travail du lieu du siège de l'organe de surveillance ou d'administration.

VOORONTWERP VAN WET (I)

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Bij deze wet wordt de richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001 tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers omgezet.

HOOFDSTUK II

Toepassingsgebied en definities

Art. 3

Deze wet is van toepassing op de bijzondere onderhandelingsgroep, op het vertegenwoordigingsorgaan en op de procedures betreffende de rol van de werknemers in de SE, ingesteld krachtens de richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001 tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers, alsook op hun oprichtingsprocedure.

HOOFDSTUK III

Geschillen inzake vertrouwelijke informatie

Art. 4

Elk geschil gerezen naar aanleiding van de toepassing van artikel 9 van de wet van ... houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap valt onder de bevoegdheid van de voorzitter van de arbeidsrechtbank van de plaats van de zetel van

Le président statue en dernier ressort selon la procédure prévue aux articles 1035, 1036, 1038 et 1041 du Code judiciaire. Les débats ont lieu en chambre du conseil.

En cas de demande introduite sur la base de l'article 9, 2°, de la même loi ou sur base de l'article 9, 1°, de la même loi par une autre personne que celles visées à l'article 9 de la même loi, le président du tribunal du travail détermine, après rapport de l'auditeur du travail, les informations susceptibles d'être divulguées. Seuls le président du tribunal et l'auditeur du travail ont connaissance de l'ensemble du dossier. Le rapport du Ministère public et la décision ne mentionnent pas les informations confidentielles.

CHAPITRE IV

Procédure judiciaire

Art. 5

Les organisations représentatives des travailleurs, au sens de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a) et b), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie peuvent introduire auprès des juridictions du travail une action tendant à trancher tout différend relatif à l'application de la loi du ... portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne.

Art. 6

L'article 582 du Code judiciaire, modifié par les lois des 30 juin 1971, 23 avril 1998, la loi-programme du 24 décembre 2002 et par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 est complété comme suit:

«8° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement des organes de représentation ainsi qu'aux procédures d'implication des travailleurs, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 4 de la loi du ... portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne».

Art. 7

L'article 764, 10°, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 25 février 2003, est remplacé par le texte suivant:

«10° les demandes prévues aux articles 578, 11° et 12°, 580, 581, 582, 1°, 2°, 6° et 8° et 583;».

het toezichts- of bestuursorgaan. De voorzitter doet in laatste aanleg uitspraak volgens de procedure bepaald in de artikelen 1035, 1036, 1038 en 1041 van het Gerechtelijk wetboek. De debatten vinden plaats in raadkamer.

Indien een verzoek wordt ingediend op grond van artikel 9, 2° van dezelfde wet, of op grond van artikel 9, 1° van dezelfde wet, door een andere persoon dan dezen bedoeld in artikel 9 van dezelfde wet, bepaalt de voorzitter van de arbeidsrechtbank, na verslag van de arbeidsauditeur, welke inlichtingen mogen worden verspreid. Enkel de voorzitter van de rechtbank en de arbeidsauditeur hebben kennis van het hele dossier. Het verslag van het Openbaar Ministerie en de beslissing vermelden de vertrouwelijke inlichtingen niet.

HOOFDSTUK IV

Gerechtelijke procedure

Art. 5

De representatieve organisaties van werknemers in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, a) en b) van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, kunnen bij de arbeidsgerechten een vordering indienen tot beslechting van alle geschillen in verband met de toepassing van de wet van ... houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap.

Art. 6

Artikel 582 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wetten van 30 juni 1971, 23 april 1998, de programmawet van 24 december 2002 en door het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 wordt als volgt aangevuld:

«8° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van vertegenwoordigingsorganen alsook betreffende de procedures betreffende de rol van de werknemers, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 4 van de wet van ... houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap.»

Art. 7

Artikel 764, 10° van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen door de wet van 25 februari 2003, wordt vervangen door de volgende tekst:

«10° de vorderingen bepaald in de artikelen 578, 11° en 12°, 580, 581, 582, 1°, 2°, 6° en 8° en 583;»

Art. 8

Un article 587*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire:

«Le président du tribunal du travail statue sur les demandes formées en vertu de l'article 4 de la loi du ... portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne.»

CHAPITRE V

Entrée en vigueur

Art. 9

La présente loi produit ses effets le 8 octobre 2004.

Art. 8

Een artikel 587*quater*, luidend als volgt, wordt in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd:

«De voorzitter van de arbeidsrechtbank doet uitspraak over de verzoeken ingesteld krachtens artikel 4 van de wet van ... houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap.»

HOOFDSTUK V

Inwerkingtreding

Art. 9

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 8 oktober 2004.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 38.193/1 ET N° 38.194/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice et le Ministre de l'Emploi, le 3 mars 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur:

1° un avant-projet de loi «portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne»,

2° un avant-projet de loi «portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne»,

a donné le 17 mars 2005 l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites¹.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif des projets.

*
* *

PORTÉE DES AVANT-PROJETS

1. Les avant-projets soumis pour avis complètent la convention collective de travail n° 84 du 6 octobre 2004 concernant l'implication des travailleurs dans la société européenne² (ci-après : CCT n° 84) et entendent ainsi parachever la transposition dans l'ordre juridique belge de la directive 2001/86/CE du Conseil de l'Union européenne du 8 octobre 2001 complétant le statut de la Société européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs (ci-après: la directive)³.

¹ Dès lors qu'il s'agit de textes de lois, il peut être admis que par fondement juridique, on entend la conformité aux normes supérieures.

² Rendue obligatoire par l'arrêté royal du 22 décembre 2004.

³ Cette directive devrait être transposée au 8 octobre 2004 (article 14, paragraphe 1^{er}, de la directive)

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE Nr. 38.193/1
EN Nr. 38194/1

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 3 maart 2005 door de Minister van Justitie en de Minister van Werk verzocht hen, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over:

1° een voorontwerp van wet «houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap»,

2° een voorontwerp van wet «houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap»,

heeft op 17 maart 2005 het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de te vervullen vormvereisten¹.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van de ontwerpen heeft kunnen verrichten.

*
* *

STREKKING VAN DE VOORONTWERPEN

1. De om advies voorgelegde voorontwerpen vormen een aanvulling bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 84 van 6 oktober 2004 betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap² (hierna: CAO nr. 84) en beogen aldus de omzetting in de Belgische rechtsorde te vervolledigen van richtlijn 2001/86/EG van de Raad van de Europese Unie van 8 oktober 2001 tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers (hierna: de richtlijn)³.

¹ Nu het om wetteksten gaat, kan worden aangenomen dat onder rechtsgrond de overeenstemming met de hogere rechtsregels wordt verstaan.

² Algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 december 2004.

³ Deze richtlijn diende te zijn omgezet tegen 8 oktober 2004 (artikel 14, lid 1, van de richtlijn).

Aux termes de l'exposé des motifs, certaines questions concernant la transposition de la directive dans l'ordre juridique interne ne pouvaient être résolues au moyen d'une convention collective de travail et doivent faire l'objet de dispositions légales. Bien que les deux projets entendent réaliser la transposition complète de la directive dans le droit interne, le premier projet règle toutefois des matières visées à l'article 78 de la Constitution et le second des matières visées à l'article 77 de la Constitution. Les dispositions en projet poursuivant la transposition de la directive visée sont par conséquent réparties entre deux projets.

2. Le projet 38.193/1 comprend les dispositions suivantes.

Le chapitre II délimite le champ d'application et définit un certain nombre de notions utilisées dans le projet à la lumière des définitions inscrites dans la directive.

Le chapitre III concerne les règles à appliquer pour déterminer le droit en vigueur concernant (a) la création d'un groupe spécial de négociation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, la procédure de négociation en vue de parvenir à un accord sur les modalités relatives à l'implication des travailleurs dans la société européenne (SE) et le contenu de cet accord, (b) l'institution et le fonctionnement de l'organe de représentation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, et d'une procédure relative à l'implication des travailleurs au sein de la SE, (c) le calcul du nombre de travailleurs occupés, la notion de travailleurs et le mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs et (d) le statut des représentants des travailleurs.

En application de l'article 8, paragraphes 1^{er} et 2, de la directive, le chapitre IV du projet règle la confidentialité de certaines informations et la possibilité, pour l'organe de surveillance ou d'administration de ne pas communiquer certaines informations.

En exécution de l'article 10 de la directive et aux fins de compléter l'article 53 de la CCT n° 84, le chapitre V comprend des dispositions en vertu desquelles les membres du groupe spécial de négociation, les membres de l'organe de représentation, les représentants des travailleurs exerçant leur fonctions dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation et les représentants des travailleurs siégeant dans l'organe de surveillance ou d'administration d'une SE et leurs remplaçants, bénéficient du régime de licenciement particulier prévu par la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel.

Luidens de la mémoire van toelichting konden bepaalde problemen bij de omzetting van de richtlijn in de interne rechtsorde niet worden opgelost via een collectieve arbeidsovereenkomst, maar moeten zij het voorwerp uitmaken van een wettelijke regeling. Hoewel beide ontwerpen ertoe strekken de volledige omzetting in het interne recht van de richtlijn te bewerkstelligen, regelt het eerste ontwerp evenwel aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en het tweede aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Bijgevolg worden de ontworpen bepalingen tot nadere omzetting van bedoelde richtlijn gespreid over twee ontwerpen.

2. Ontwerp 38.193/1 bevat volgende regelingen.

In hoofdstuk II wordt het toepassingsgebied bepaald en worden een aantal in het ontwerp gehanteerde begrippen gedefinieerd aan de hand van de definities opgenomen in de richtlijn.

Hoofdstuk III heeft betrekking op de toe te passen regels voor het bepalen van het geldende recht inzake (a) de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, de overlegprocedure om tot een akkoord te komen over de regelingen van de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (SE) en de inhoud van dit akkoord, (b) de instelling en de werking van het vertegenwoordigingsorgaan, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, en van een procedure betreffende de rol van de werknemers in de SE, (c) de berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers, het begrip werknemers en de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers, en (d) het statuut van de werknemersvertegenwoordigers.

Met toepassing van artikel 8, leden 1 en 2, van de richtlijn regelt hoofdstuk IV van het ontwerp de vertrouwelijkheid van bepaalde informatie en de mogelijkheid voor het toezichts- of bestuursorgaan om bepaalde informatie niet mee te delen.

Ter uitvoering van artikel 10 van de richtlijn en ter aanvulling van artikel 53 van de CAO nr. 84 bevat hoofdstuk V bepalingen waardoor de leden van de bijzondere onderhandelingsgroep, de leden van het vertegenwoordigingsorgaan, de werknemersvertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging en de werknemersvertegenwoordigers die zitting hebben in een toezichts- of bestuursorgaan van een SE en hun vervangers, de bijzondere ontslagregeling genieten bepaald in de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Le chapitre VI règle la surveillance et les sanctions.

Le chapitre VII règle l'entrée en vigueur du projet. L'article 15 prévoit que le projet entre en vigueur le 8 octobre 2004, c'est-à-dire à la date de l'entrée en vigueur de la CCT n° 84 et à la date limite prévue pour la transposition de la directive.

3. Le projet 38.194/1 comprend les dispositions suivantes.

Le chapitre II délimite le champ d'application.

En application de l'article 8, paragraphe 4, de la directive, le chapitre III dispose que tout différend relatif à l'application de l'article 9 du projet 38.193/1 relève de la compétence du président du tribunal du travail du lieu du siège de l'organe de surveillance ou d'administration. L'article 8 du chapitre IV insère à cet effet un article 587*quater* dans le Code judiciaire.

Le chapitre IV concerne la procédure judiciaire. En application de l'article 12, paragraphe 2, de la directive, les articles 5 à 7 déterminent les règles concernant les actions que peuvent introduire les organisations représentatives des travailleurs, au sens de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a) et b), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, en vue de trancher tout différend relatif à l'application du projet 38.193/1.

Le chapitre V règle l'entrée en vigueur du projet. L'article 9 prévoit également que le projet entre en vigueur le 8 octobre 2004, c'est-à-dire à la date de l'entrée en vigueur de la CCT n° 84 et à la date limite prévue pour la transposition de la directive.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. La directive est le complément indissociable du règlement (CE) n° 2157/2001 du Conseil de l'Union européenne du 8 octobre 2001 relatif au statut de la société européenne (SE) (ci-après: le règlement n° 2157/2001). Ce règlement organise, sur le plan du droit des sociétés, la création d'une société européenne. En vue de compléter la mise en oeuvre de ce règlement, fut pris l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 portant exécution du règlement (CE) n° 2157/2001 du Conseil du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne. L'implication des travailleurs dans une société européenne est toutefois réglé par les dispositions de la directive.

2. La transposition de la directive par une convention collective de travail interprofessionnelle nationale - en l'espèce, la CCT n° 84 - complétée par des dispositions légales, s'inscrit dans le cadre de la subsidiarité horizontale préconisée par le législateur européen (voir notamment l'article 14, paragraphe 1, première phrase, de la directive : «Les États membres adoptent les dispositions législatives, réglementaires et

Hoofdstuk VI bevat regels inzake het toezicht en de sancties.

Hoofdstuk VII regelt de inwerkingtreding van het ontwerp. Artikel 15 bepaalt dat het ontwerp in werking treedt op 8 oktober 2004, zijnde de datum van inwerkingtreding van CAO nr. 84 en de uiterste datum voor omzetting van de richtlijn.

3. Ontwerp 38.194/1 bevat volgende regelingen.

In hoofdstuk II wordt het toepassingsgebied bepaald.

Met toepassing van artikel 8, lid 4, van de richtlijn, wordt in hoofdstuk III bepaald dat elk geschil over de toepassing van artikel 9 van ontwerp 38.193/1 onder de bevoegdheid valt van de voorzitter van de arbeidsrechtbank van de plaats van de zetel van het toezichts- of bestuursorgaan. Artikel 8 van hoofdstuk IV voegt daartoe een artikel 587*quater* in het Gerechtelijk Wetboek in.

Hoofdstuk IV heeft betrekking op de gerechtelijke procedure. Met toepassing van artikel 12, lid 2, van de richtlijn bepalen de artikelen 5 tot 7 de regels inzake de door de representatieve werknemersorganisaties - in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, a) en b), van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven - in te stellen vorderingen tot beslechting van alle geschillen in verband met de toepassing van ontwerp 38.193/1.

Hoofdstuk V regelt de inwerkingtreding van het ontwerp. Ook artikel 9 bepaalt dat het ontwerp in werking treedt op 8 oktober 2004, zijnde de datum van inwerkingtreding van CAO nr. 84 en de uiterste datum voor omzetting van de richtlijn.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De richtlijn is het onlosmakelijke complement van de verordening (EG) nr. 2157/2001 van de Raad van de Europese Unie van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap (SE) (hierna: verordening nr. 2157/2001). Die verordening bevat een regeling, op het vlak van het vennootschapsrecht, van de oprichting van een Europese vennootschap. Ter nadere uitvoering van die verordening werd het koninklijk besluit van 1 september 2004 houdende tenuitvoerlegging van verordening (EG) nr. 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap genomen. De rol van de werknemers in een Europese vennootschap wordt echter geregeld door de bepalingen van de richtlijn.

2. De omzetting van de richtlijn bij een nationale interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomst - in dit geval CAO nr. 84 -, aangevuld met wettelijke bepalingen, sluit aan bij de horizontale subsidiariteit die door de Europese regelgever wordt aangemoedigd (zie inzonderheid artikel 14, lid 1, eerste volzin, van de richtlijn: «De lidstaten stellen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast om uiterlijk

administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard le 8 octobre 2004, ou s'assurent, au plus tard à cette date, que les partenaires sociaux mettent en place les dispositions nécessaires par voie d'accord, les États membres étant tenus de prendre toutes dispositions nécessaires leur permettant d'être à tout moment en mesure de garantir les résultats imposés par la présente directive»). La force obligatoire est un élément clef de la transposition au moyen d'une CCT. L'arrêté royal rendant obligatoire la CCT procure à la réglementation le champ d'application élargi qui est nécessaire pour la transposition à laquelle la directive oblige les États membres.

Toutefois, cette manière de transposer la directive comporte également un certain nombre d'inconvénients spécifiques auxquels le législateur doit prêter attention. Non seulement on utilise différentes sources législatives dont il faut, en vue d'une transposition correcte et par souci de sécurité juridique, assurer l'articulation mais il y a également et surtout le statut de la CCT dans le droit belge.

Une convention collective de travail conclue pour une durée indéterminée ⁴ peut être dénoncée unilatéralement par les parties (voir l'article 15, alinéa 2, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires) et, dans ce cas, le Roi doit abroger l'arrêté la rendant obligatoire à partir de la date à laquelle la convention prend fin (article 33, alinéa 2, de la même loi). Il ressort de l'article 55, alinéa 2, de la CCT n° 84 que la convention peut être dénoncée moyennant un préavis de six mois. En cas de dénonciation, le législateur devra dès lors y substituer un régime légal dans les six mois, et ce afin de satisfaire aux obligations qui découlent de la directive.

3. La transposition de la directive par la CCT n° 84 et les deux présents projets n'est toutefois pas complète. En effet, le règlement n° 2157/2001 et la directive s'appliquent également au secteur public ⁵ mais une transposition de la directive pour le secteur public fait défaut.

En vertu du règlement n° 2157/2001 et de la directive, des entreprises ou des organismes de droit public peuvent également être associés à la création d'une société européenne. La CCT n° 84 ne s'applique pas à ces entreprises ou organismes. En outre, certaines dispositions des présents projets ne s'appliquent que dans la mesure où les entreprises ou les travailleurs concernés relèvent du secteur privé. Tel est notamment le cas de l'article 10 du projet 38.193/1 (protection en cas de licenciement) et de l'article 5 du projet 38.194/1 (procédure judiciaire).

⁴ Il ressort de l'article 55, alinéa 1^{er}, de la CCT n° 84 qu'elle a été conclue pour une durée indéterminée.

⁵ Article 1^{er} de la directive, lu en combinaison avec l'article 2, paragraphe 3, du règlement n° 2157/2001.

op 8 oktober 2004 aan deze richtlijn te voldoen, of dragen er uiterlijk op die datum zorg voor dat de sociale partners via overeenkomsten de nodige bepalingen in werking doen treden, waarbij de lidstaten alle nodige maatregelen dienen te treffen opdat de sociale partners te allen tijde voor de op grond van deze richtlijn vereiste resultaten kunnen instaan»). De algemeenverbindendverklaring is een sleutelement bij het omzetten door middel van een CAO. Het koninklijk besluit waarbij de CAO algemeen verbindend wordt verklaard, bezorgt de regeling het verruimde toepassingsgebied dat nodig is voor de omzetting waartoe de richtlijn de lidstaten verplicht.

Het op deze wijze omzetten van de richtlijn levert echter ook een aantal specifieke nadelen op, waarvoor de wetgever oog dient te hebben. Niet alleen wordt gewerkt met verschillende wettelijke bronnen die omwille van een correcte omzetting en de zorg voor rechtszekerheid precies op mekaar moeten zijn afgestemd, doch vooral is er ook het statuut van de CAO in het Belgische recht.

Een collectieve arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur aangegaan ⁴ is eenzijdig opzegbaar door de partijen (zie artikel 15, tweede lid, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités) en bij opzegging dient de Koning het besluit tot algemeenverbindendverklaring op te heffen met ingang van de datum waarop de overeenkomst een einde neemt (artikel 33, tweede lid, van dezelfde wet). Uit artikel 55, tweede lid, van CAO nr. 84 blijkt dat de overeenkomst kan worden opgezegd met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden. Indien het ooit tot een opzegging komt, zal de wetgever derhalve, teneinde te voldoen aan de verplichtingen die uit de richtlijn voortvloeien, binnen zes maanden een wettelijke regeling in de plaats dienen te stellen.

3. De omzetting van de richtlijn door middel van CAO nr. 84 en de twee voorliggende ontwerpen, is echter onvolledig. Verordening nr. 2157/2001 en de richtlijn vinden immers ook toepassing in de publieke sector ⁵, doch een omzetting van de richtlijn voor de publieke sector ontbreekt.

Op grond van verordening nr. 2157/2001 en de richtlijn kunnen ook publiekrechtelijke ondernemingen of instellingen betrokken worden bij de oprichting van een Europese vennootschap. Op die instellingen of ondernemingen is CAO nr. 84 niet van toepassing. Bovendien zijn sommige bepalingen van de voorliggende ontwerpen slechts van toepassing voorzover de betrokken werknemers of ondernemingen behoren tot de privé-sector. Dat is met name het geval voor artikel 10 van het ontwerp 38.193/1 (ontslagbescherming) en artikel 5 van het ontwerp 38.194/1 (gerechtelijke procedure).

⁴ Uit artikel 55, eerste lid, van CAO nr. 84 blijkt dat zij voor onbepaalde tijd is gesloten.

⁵ Artikel 1 van de richtlijn, gelezen in samenhang met artikel 2, lid 3, van verordening nr. 2157/2001.

En ce qui concerne la transposition intégrale de la directive, il conviendra en outre de tenir compte des effets de l'arrêt n° 44/2005 du 23 février 2005 de la Cour d'arbitrage dont il ressort que la compétence des Communautés en matière d'enseignement inclut notamment celle de «fixer les règles relatives au statut du personnel de l'enseignement, en ce compris les relations collectives de travail». (cf. point B.14.5 de l'arrêt). En effet, dans la mesure où la société européenne à constituer s'inscrit dans la sphère de compétences en matière d'enseignement, les communautés semblent compétentes pour régler les relations collectives et, par conséquent, pour transposer certains aspects de la directive dans l'ordre juridique belge. Cette éventualité, peut-être assez improbable, n'est toutefois pas exclue. Le champ d'application des dispositions en projet devrait dès lors être adapté en ce sens.

4. L'institution et le fonctionnement d'un organe de représentation pour les travailleurs ou l'institution d'une ou de plusieurs procédures d'information et de consultation est réglée par «convention» (voir le chapitre V de la CCT n° 84). La nature juridique exacte de pareille convention n'est toutefois pas claire. Un travailleur peut-il, par exemple, s'en prévaloir à titre individuel vu le fait que son champ d'action est en principe limité à la personne juridique à laquelle il est lié par un contrat de travail ? Par souci de sécurité juridique, il conviendrait d'apporter des précisions à ce sujet dans les présents projets.

5. Les deux projets sont accompagnés d'un seul exposé des motifs qui consiste principalement à paraphraser les articles commentés. Les auteurs du projet ne doivent pas perdre de vue qu'un exposé des motifs a pour objet de préciser les règles de droit inscrites dans un projet de loi. Il est dès lors recommandé de compléter l'exposé des motifs.

EXAMEN DES TEXTES

Projet 38.193/1

Arrêté de présentation

Il n'est pas d'usage qu'un arrêté de présentation comporte des références à des directives à mettre en oeuvre. L'exposé des motifs, du reste, fait ressortir avec suffisamment de clarté que le projet vise à la mise en oeuvre de la directive. Par conséquent, la référence à cette directive dans le préambule de l'arrêté de présentation doit être supprimée.

Article 3

Il ne se justifie de consacrer une disposition distincte au champ d'application d'un règlement déterminé que si ce champ d'application ne ressort pas déjà implicitement ou explicitement du règlement même. Ceci étant le cas dans le projet, la disposition en projet est superflue. À l'analyse, il apparaît en

Wat de volledige omzetting van de richtlijn betreft, zal bovendien rekening moeten worden gehouden met de gevolgen van het arrest nr. 44/2005 van 23 februari 2005 van het Arbitragehof, waaruit blijkt dat de gemeenschapsbevoegdheid inzake onderwijs onder meer omvat «het vaststellen van de regels betreffende de rechtspositie van het onderwijspersoneel, met inbegrip van de collectieve arbeidsverhoudingen» (zie onderdeel B.14.5 van het arrest). Immers in de mate dat de op te richten Europese vennootschap aansluit bij het bevoegdheidsdomein inzake onderwijs, lijken de gemeenschappen bevoegd om de collectieve verhoudingen te regelen en bijgevolg om bepaalde aspecten van de richtlijn om te zetten in de Belgische rechtsorde. Die eventualiteit is misschien vrij onwaarschijnlijk, doch niet uitgesloten. Het toepassingsgebied van de ontworpen regelingen zou derhalve in die zin moeten worden aangepast.

4. De instelling en de werking van een vertegenwoordigingsorgaan voor de werknemers of de instelling van een of meer informatie- en raadplegingsprocedures wordt bij «overeenkomst» geregeld (zie hoofdstuk V van CAO nr. 84). De precieze rechtsaard van dergelijke overeenkomst is niet duidelijk. Kan een individuele werknemer er zich bijvoorbeeld op beroepen, gelet op het gegeven dat zijn actiemogelijkheid in principe beperkt is tot de rechtspersoon waarmee hij door een arbeidsovereenkomst verbonden is? Ter wille van de rechtszekerheid zou in de voorliggende ontwerpen hierover duidelijkheid moeten worden gebracht.

5. Bij de twee ontwerpen is één memorie van toelichting gevoegd, die hoofdzakelijk bestaat uit parafrases van de becommentarieerde artikelen. De stellers van de ontwerpen mogen niet uit het oog verliezen dat een memorie van toelichting strekt tot nadere verduidelijking van de in een ontwerp van wet vervatte rechtsregels. Het verdient daarom aanbeveling de memorie van toelichting aan te vullen.

ONDERZOEK VAN DE TEKSTEN

Ontwerp 38.193/1

Indieningsbesluit

Het is niet gebruikelijk dat een indieningsbesluit verwijzingen bevat naar te implementeren richtlijnen. Uit de memorie van toelichting blijkt overigens voldoende duidelijk dat het ontwerp strekt tot nadere uitvoering van de richtlijn. De verwijzing naar die richtlijn in de aanhef van het indieningsbesluit dient dan ook te worden geschrapt.

Artikel 3

Het wijden van een afzonderlijke bepaling aan het toepassingsgebied van een bepaalde regeling heeft slechts zin indien het toepassingsgebied niet reeds impliciet of expliciet blijkt uit de regeling zelf. Dit laatste is in het ontwerp het geval, zodat de ontworpen bepaling overbodig is. Bij nader

autre que la disposition a été rédigée erronément: il ne s'agit pas d'une déclaration d'application à des organes créés en vertu de la directive, comme l'énonce la disposition en projet, mais au contraire de la transposition de la directive sur la base de laquelle ces organes peuvent être créés.

Article 4

1. Lorsque des définitions sont empruntées à une directive, il faut veiller à ce qu'elles soient reproduites en principe de manière précise et complète, sans aucun ajout ni omission, afin de ne pas compromettre l'application uniforme de la directive dans la Communauté européenne.

Appliqué à l'article 4 du projet, ce principe implique:

- qu'il faut supprimer les alinéas 2 et 3⁶ dans la définition de «société participante» (2°),
- que dans la définition de la «filiale d'une société» (3°), à l'alinéa 3, il faut sans doute remplacer le mot «groupe» par «société européenne»,
- que dans la définition de «filiale ou établissement concerné» (4°), à l'alinéa 1^{er}, il faut écrire «une filiale ou un établissement de société participante qui, selon la proposition de création d'une SE, devient lors de cette constitution une filiale ou un établissement de la SE»,
- que l'alinéa 2 doit être supprimé entièrement,
- que la définition d'«organe de représentation»(5°) doit se rapprocher davantage de la prescription de la directive,
- que la définition de l'«implication des travailleurs» (7°) doit également s'inspirer davantage de la disposition prévue par la directive, étant entendu qu'il ne peut être fait référence de surcroît à la directive pour préciser certaines notions, mais qu'il faut au contraire reproduire les définitions de la directive.

2. Selon les règles de légistique, une énumération ne peut pas être interrompue par une ou plusieurs phrases incidentes. De telles phrases incidentes rendent malaisées l'identification de la structure d'un article et la référence aux différentes subdivisions de celui-ci.

3. Le Conseil d'État, section de législation, n'aperçoit pas la raison pour laquelle le règlement en projet, comme il ressort de l'article 4, 8°, du projet, ne doit pas seulement s'appliquer aux États membres de l'Union européenne, mais aussi aux autres États qui font partie de l'Espace économique européen. Il est recommandé d'apporter le cas échéant quelques précisions à cet égard dans l'exposé des motifs.

⁶ Notez en outre que le projet à l'examen confère une portée générale à la notion de «société», telle qu'elle est définie, alors que dans le règlement n° 2157/2001, cette notion définit en ce sens a seulement une portée restreinte (voir l'article 2, paragraphe 3, du règlement).

toezien blijkt bovendien dat de bepaling onjuist is geredigeerd: het gaat niet om een van toepassing verklaring op organen die krachtens de richtlijn zijn ingesteld, zoals in de ontworpen bepaling wordt gesteld, maar integendeel om de omzetting van de richtlijn waardoor die organen kunnen worden ingesteld.

Artikel 4

1. Wanneer definities uit een richtlijn worden overgenomen, dient men ervoor te waken dat ze in beginsel precies en volkomen worden overgenomen, zonder toevoegingen of weglatingen, dit om de eenvormige toepassing van de richtlijn in de Europese Gemeenschap niet in het gedrang te brengen.

Toegepast op artikel 4 van het ontwerp volgt hieruit:

- dat in de definitie van «deelnemende vennootschap» (2°), het tweede en het derde⁶ lid moeten worden geschrapt,
- dat in de definitie van «dochteronderneming van een vennootschap» (3°), in het derde lid het woord «concern» wellicht moet worden vervangen door «Europese vennootschap»,
- dat in de definitie van «betrokken dochteronderneming of vestiging» (4°), in het eerste lid moet worden geschreven «een dochteronderneming of vestiging van een deelnemende vennootschap die volgens het voorstel tot oprichting van een SE bij die oprichting een dochteronderneming of vestiging van de SE wordt »,
- dat het tweede lid volledig moet worden geschrapt,
- dat de definitie van «vertegenwoordigingsorgaan» (5°) nauwer moet aansluiten bij hetgeen is bepaald in de richtlijn,
- dat de definitie van «rol van de werknemers» (7°) eveneens nauwer moet aansluiten bij het bepaalde in de richtlijn, waarbij bovendien voor de verklaring van bepaalde begrippen niet mag worden verwezen naar de richtlijn maar integendeel de definities van de richtlijn moeten worden overgenomen.

2. Volgens de regels van de wetgevingstechniek mag een opsomming niet worden onderbroken door een of meer tussenzinnen. Dergelijke tussenzinnen bemoeilijken het overzicht van de structuur van een artikel en de verwijzing naar de verschillende onderdelen ervan.

3. Het is de Raad van State, afdeling wetgeving, niet duidelijk waarom de ontworpen regeling zoals uit artikel 4, 8°, van het ontwerp blijkt, niet enkel van toepassing moet zijn op de lidstaten van de Europese Unie, maar ook op de andere staten die deel uitmaken van de Europese Economische Ruimte. Het verdient aanbeveling om, in voorkomend geval, in dit verband enige verduidelijking te verstrekken in de memorie van toe-

⁶ Noteer bovendien dat in het voorliggende ontwerp aan het begrip «vennootschap», zoals gedefinieerd, een algemene draagwijdte is gegeven, terwijl in verordening nr. 2157/2001 dat begrip, in die zin gedefinieerd, slechts een beperkte draagwijdte heeft (zie artikel 2, lid 3, van de verordening).

Articles 5, 6 et 7

Les articles 5, 6 et 7 du projet définissent le droit applicable. À cet égard, les dispositions sont empruntées à la directive et il est fait référence à la «loi de l'État membre ...».

La directive devant cependant être transposée dans l'ordre juridique belge, il faut indiquer dans les dispositions en projet quelles situations sont régies par le droit belge (non: «la loi de l'État membre»).

Article 8

L'exposé des motifs ne concorde pas avec le texte de l'article 8 en projet. Il faut y remédier.

Article 9

1. L'article 9, 1°, du projet, concerne des informations communiquées à titre confidentiel, «dont la diffusion est susceptible de porter gravement préjudice à la société». Ainsi formulé, le projet instaure une restriction qui ne figure pas dans l'article 8, paragraphe 1, de la directive. Il faut donc omettre ce segment de phrase du projet.

2. En vue de déterminer les informations visées à l'article 9, 2°, il serait préférable d'indiquer dans le projet même les critères objectifs auxquels il est fait référence, afin de préciser les limites du pouvoir délégué au Roi.

Article 10

L'article 10 du projet rend le régime de licenciement visé à la loi précitée du 19 mars 1991 applicable aux délégués du personnel et aux candidats délégués du personnel.

Il n'apparaît pas dans quelle mesure la loi du 19 mars 1991 peut être appliquée sans adaptation spécifique à des travailleurs qui sont impliqués dans un organe de la SE ou dans une procédure d'information et de consultation. Plus particulièrement se pose la question de savoir dans quelle mesure le critère relatif à la fin de la protection contre le licenciement - la fin du mandat individuel - peut pareillement s'appliquer à la société européenne, dès lors qu'il n'apparaît pas à quel moment le mandat débute et prend fin. Si, en effet, un mandat court par exemple pendant la durée des négociations, il faut en outre tenir compte du fait que, conformément à l'article 3, paragraphe 6, alinéa 4, de la directive, ces négociations peuvent être rouvertes par la suite. De plus, il n'apparaît pas clairement en quoi consiste par exemple le mandat de travailleurs ne siégeant pas dans l'organe de représentation ou dans le

lichting.

Artikelen 5, 6 en 7

De artikelen 5, 6 en 7 van het ontwerp omschrijven het toepasselijke recht. Daarbij wordt de regeling uit de richtlijn overgenomen en wordt verwezen naar «de wetgeving van de lidstaat ...».

Aangezien de richtlijn echter in de Belgische rechtsorde dient te worden omgezet, moet in de ontworpen bepalingen worden aangegeven welke situaties door het Belgische recht (niet: «de wetgeving van de lidstaat») worden beheerst.

Artikel 8

De memorie van toelichting stemt niet overeen met de tekst van het ontworpen artikel 8. Dit dient te worden verholpen.

Artikel 9

1. Het bepaalde in artikel 9, 1°, van het ontwerp heeft betrekking op als vertrouwelijk medegedeelde informatie «waarvan de verspreiding ernstige schade zou kunnen berokkenen aan de onderneming». Aldus geformuleerd voert het ontwerp een beperking in die niet is opgenomen in artikel 8, lid 1, van de richtlijn. Dit zinsdeel dient dan ook uit het ontwerp te worden weggelaten.

2. Met het oog op het bepalen van de inlichtingen bedoeld in artikel 9, 2°, zou het de voorkeur verdienen dat de objectieve criteria waarnaar wordt verwezen, in het ontwerp zelf zouden worden opgenomen, teneinde duidelijk de grenzen van de aan de Koning gedelegeerde bevoegdheid aan te geven.

Artikel 10

In artikel 10 van het ontwerp wordt de ontslagregeling zoals bedoeld in de voormelde wet van 19 maart 1991 van toepassing gemaakt op de personeelsafgevaardigden en de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Het is niet duidelijk in hoeverre de wet van 19 maart 1991 zonder specifieke aanpassingen kan worden toegepast op werknemers die een rol vervullen in een orgaan van de SE of in een procedure ter informatie en raadpleging. Meer bepaald rijst de vraag in hoeverre het criterium voor het einde van de ontslagbescherming - het einde van het individuele mandaat - op dezelfde wijze kan worden toegepast op de Europese vennootschap, nu het niet duidelijk is op welk ogenblik het mandaat aanvangt en eindigt. Indien het zo is dat een mandaat bijvoorbeeld loopt voor de duur van de onderhandelingen, moet er bovendien rekening mee worden gehouden dat overeenkomstig artikel 3, lid 6, vierde lid, van de richtlijn die onderhandelingen op een later tijdstip nog kunnen worden heropend. Voorts is het niet duidelijk waaruit bijvoorbeeld het mandaat bestaat van werknemers die geen zitting hebben in het

groupe spécial de négociation, mais qui sont pourtant associés à une procédure d'information et de consultation des travailleurs.

Il semble dès lors devoir en être conclu qu'il ne suffit pas de déclarer la loi du 19 mars 1991 d'application mais qu'au contraire, il faudra élaborer une protection contre le licenciement, axée spécifiquement sur le fonctionnement de la société européenne.

Articles 12 et 13

En ce qui concerne la structure de la SE, l'article 38 du règlement n° 2157/2001 dispose qu'outre l'assemblée générale des actionnaires, il y a soit un organe de surveillance et un organe de direction (système dualiste), soit un organe d'administration (système moniste). La question, dès lors, est de savoir s'il ne faut pas non plus mentionner l'organe de surveillance dans les dispositions en projet.

Article 15

À l'exception des articles 12 à 14, qui concernent les dispositions pénales et les amendes administratives, la loi est dotée d'un effet rétroactif au 8 octobre 2004. Cette rétroactivité soulève un problème en ce qui concerne la surveillance réglée par l'article 11 du projet⁷, de sorte que cette disposition doit également être exclue de l'effet rétroactif.

⁷ Voir par exemple l'article 4 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, à laquelle la disposition en projet fait référence, qui confère également aux inspecteurs sociaux le pouvoir d'effectuer une visite domiciliaire.

vertegenwoordigingsorgaan of in de bijzondere onderhandelingsgroep, maar die wel betrokken zijn bij een procedure ter informatie en raadpleging van de werknemers.

De conclusie lijkt dan ook te zijn dat het niet volstaat de wet van 19 maart 1991 van toepassing te verklaren maar dat integendeel een specifiek op de werking van de Europese vennootschap gerichte ontslagbescherming zal moeten worden uitgewerkt.

Artikelen 12 en 13

Wat de structuur van de SE betreft, bepaalt artikel 38 van verordening nr. 2157/2001 dat benevens de algemene vergadering van aandeelhouders, er ofwel een toezichthoudend en een leidinggevend orgaan is (dualistisch stelsel), ofwel een bestuursorgaan (monistisch stelsel). Vraag is dan ook of in de ontworpen bepalingen niet eveneens gewag moet worden gemaakt van het toezichthoudende orgaan.

Artikel 15

Met uitzondering van de artikelen 12 tot 14, die betrekking hebben op strafbepalingen en administratieve geldboetes, wordt aan de wet terugwerkende kracht verleend met ingang van 8 oktober 2004. Deze retroactiviteit is problematisch wat het toezicht betreft dat door artikel 11 van het ontwerp wordt geregeld⁷, zodat ook deze bepaling uitgezonderd moet worden van retroactieve uitwerking.

⁷ Zie bijvoorbeeld artikel 4 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, naar welke wet de ontworpen bepaling verwijst, dat de sociale inspecteurs ook de bevoegdheid verleent om huiszoeking te doen.

Projet 38.194/1Arrêté de présentation

L'observation formulée à propos de l'arrêté de présentation du projet 38.193/1 peut être réitérée en l'occurrence.

Article 3

L'observation formulée à propos de l'article 3 du projet 38.193/1 peut être réitérée en l'occurrence.

Article 4

En ce qui concerne la règle énoncée à l'alinéa 2 de l'article 4 du projet, il n'apparaît pas clairement pour quelle raison les personnes visées à l'article 9 du projet 38.193/1 ne pourraient pas engager l'action prévue par cet alinéa. En effet, ces personnes pourraient également ne pas accepter que certaines informations soient qualifiées de confidentielles et avoir intérêt, dès lors, à susciter, à ce sujet, une décision du président du tribunal du travail. L'exposé des motifs manque également de précision sur ce point lorsqu'il pose que le recours n'est ouvert que «pour les demandeurs qui n'auraient pas déjà reçu l'information en raison de leur qualité de représentant des travailleurs ou d'expert».

Article 5

On n'aperçoit pas pour quel motif l'article 5 ne fait pas également référence aux organisations représentatives des cadres visées à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 5°, de la loi précitée du 20 septembre 1948. Refuser à certaines organisations représentatives la faculté d'agir en justice, doit pouvoir se justifier de manière objective et raisonnable au regard du principe d'égalité et de non-discrimination.

Article 6

Dans la disposition en projet énoncée à l'article 6, on écrira: «8° des contestations relatives à l'institution et au fonctionnement d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation ainsi que relatives aux procédures concernant l'implication des travailleurs dans la Société européenne, à l'exception de ...».

Article 9

En raison de sa nature, le projet ne se prête pas à la rétroactivité.

Ontwerp 38.194/1Indieningsbesluit

Hier kan de opmerking worden herhaald die in verband met het indieningsbesluit van het ontwerp 38.193/1 is gemaakt.

Artikel 3

Hier kan de opmerking worden herhaald die in verband met artikel 3 van het ontwerp 38.193/1 is gemaakt.

Artikel 4

Met betrekking tot het bepaalde in het tweede lid van artikel 4 van het ontwerp is het niet duidelijk waarom de personen bedoeld in artikel 9 van het ontwerp 38.193/1 geen vordering zouden kunnen instellen, als bedoeld in dat lid. Immers, ook die personen zouden

Artikel 5

Het is niet duidelijk waarom in artikel 5 ook niet verwezen wordt naar de representatieve organisaties van kaderleden bedoeld in artikel 14, § 1, tweede lid, 5°, van de voormelde wet van 20 september 1948. Het ontzeggen van de bevoegdheid aan bepaalde representatieve organisaties om in rechte op te treden, dient objectief en redelijk verantwoordbaar te zijn in het licht van het gelijkheids- en non-discriminatiebeginsel.

Artikel 6

In de ontworpen bepaling onder artikel 6 schrijve men: «8° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan alsook betreffende de procedures inzake de rol van werknemers in de Europese vennootschap, met uitzondering van ...».

Artikel 9

Omwille van zijn aard leent het ontwerp zich niet tot retroactiviteit.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME, président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS, conseillers d'État,

M. RIGAUX, assesseur de la
section de législation,

Madame

A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur.

LE GREFFIER,	LE PRÉSIDENT,
A. BECKERS	M. VAN DAMME

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME, kamervoorzitter,

J. BAERT,
J. SMETS, staatsraden,

M. RIGAUX, assessor van de
afdeling wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
A. BECKERS	M. VAN DAMME

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Justice et de Notre ministre de l'Emploi,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de la Justice et Notre ministre de l'Emploi sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE PREMIER**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001 complétant le statut de la Société européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

CHAPITRE II**Définitions****Art. 3**

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° société européenne ou SE: une société constituée conformément au règlement (CE) n° 2157/2001 du Conseil européen du 8 octobre 2001 relatif au statut de la société européenne;

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie en van Onze minister van Werk,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Justitie en Onze minister van Werk zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Bij deze wet wordt de richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001 tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers omgezet.

HOOFDSTUK II**Definities****Art. 3**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° Europese vennootschap of SE: een vennootschap opgericht overeenkomstig de verordening (EG) nr. 2157/2001 van de Europese Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap;

2° société participante: société participant directement à la constitution d'une SE.

Est considérée comme participant directement à la constitution d'une SE, la société dont les actionnaires deviendront actionnaires de la SE suite à la constitution de celle-ci ou qui deviendra elle-même actionnaire de la SE.

Aux fins de la présente loi, sont considérées comme des «sociétés», les sociétés au sens de l'article 48, deuxième alinéa du traité instituant la Communauté européenne, ainsi que d'autres entités juridiques de droit public ou privé, conformément à ce que prévoit l'article 2, § 3, du règlement (CE) n° 2157/2001 du Conseil européen du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne;

3° filiale d'une société: une entreprise sur laquelle ladite société exerce une influence dominante.

L'exercice d'une influence dominante est présumé établi jusqu'à preuve du contraire, lorsqu'une entreprise, directement ou indirectement:

a) peut nommer plus de la moitié des membres du conseil d'administration, de direction ou de surveillance de l'entreprise;

ou

b) dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par l'entreprise;

ou

c) détient la majorité des parts du capital souscrit de l'entreprise.

Lorsque plusieurs entreprises d'un groupe satisfont à un des critères mentionnés au deuxième alinéa, l'entreprise qui satisfait au critère a) est présumée exercer l'influence dominante. Si aucune entreprise ne satisfait au critère a), l'entreprise qui satisfait au critère b) est présumée exercer l'influence dominante.

Pour l'application du deuxième alinéa, les droits de vote et de nomination que détient l'entreprise qui exerce le contrôle comprennent ceux de toute autre entreprise qu'elle contrôle et de toute personne ou de tout

2° deelnemende vennootschap: de vennootschap die rechtstreeks deelneemt aan de oprichting van een SE.

Als rechtstreeks deelnemend aan de oprichting van een SE wordt beschouwd, de vennootschap wier aandeelhouders, bij de oprichting van de SE, aandeelhouders van die SE worden of de vennootschap die zelf aandeelhouder van de SE wordt.

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder «vennootschappen», de vennootschappen in de zin van artikel 48, tweede alinea van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap alsook andere publiekrechtelijke of privaatrechtelijke lichamen, overeenkomstig wat is bepaald in artikel 2, § 3 van verordening (EG) nr. 2157/2001 van de Europese Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap;

3° dochteronderneming van een vennootschap: een onderneming waarover die vennootschap een overheersende invloed uitoefent.

Tot bewijs van het tegendeel, wordt het geacht vast te staan dat een overheersende invloed wordt uitgeoefend wanneer een onderneming, direct of indirect:

a) meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichhoudend orgaan van de onderneming kan benoemen;

of

b) beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn aan de door de onderneming uitgegeven aandelen;

of

c) de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de onderneming bezit.

Wanneer verschillende ondernemingen van een concern voldoen aan één van de criteria vermeld in de tweede alinea, wordt de onderneming die voldoet aan criterium a), geacht een overheersende invloed uit te oefenen. Indien geen enkele onderneming aan criterium a) voldoet, wordt de onderneming die voldoet aan criterium b), geacht een overheersende invloed uit te oefenen.

Voor de toepassing van de tweede alinea worden onder de rechten van de zeggenschap uitoefenende onderneming ten aanzien van stemrecht en benoeming ook de rechten verstaan van alle ondernemingen

organisme agissant en son nom, mais pour le compte de l'entreprise qui exerce le contrôle ou de toute entreprise qu'elle contrôle.

Une influence dominante n'est pas présumée établie en raison du seul fait qu'une personne mandatée exerce ses fonctions, en vertu de la législation d'un État membre relative à la liquidation, à la faillite, à l'insolvabilité, à la cession de paiements, au concordat ou à une procédure analogue.

Nonobstant les alinéas 1 et 2, une entreprise n'est pas une «entreprise qui exerce le contrôle» d'une autre entreprise dont elle détient les participations lorsqu'il s'agit d'une société visée à l'article 3, paragraphe 5 point a) ou c) du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil européen du 21 décembre 1989, relatif au contrôle des opérations de concentration entre entreprises.

4° filiale ou établissement concerné: une filiale ou un établissement d'une société participante, qui devient une filiale ou un établissement de la SE lors de sa constitution, et qui est situé dans un État membre.

Doivent être considérés comme filiale ou établissement concerné, pour autant que puisse être établie l'influence dominante définie au 3°:

- les filiales directes des sociétés participantes relevant ou non du même droit national;
- les établissements directs des sociétés participantes, situés ou non dans le même État membre;
- les filiales indirectes des sociétés participantes, c'est-à-dire les filiales de filiales directes de sociétés participantes et les filiales de filiales indirectes;
- les établissements indirects des sociétés participantes, c'est-à-dire les établissements des filiales indirectes de ces sociétés.

5° organe de représentation: l'organe transnational représentant les travailleurs régulièrement institué afin de mettre en œuvre l'information et la consultation des travailleurs d'une SE et de ses filiales et établissements situés dans un État membre et, le cas échéant, d'exercer les droits de participation liés à la SE.

waarover zij zeggenschap uitoefent, en die van alle personen of organen die handelen onder eigen naam, doch voor rekening van de zeggenschap uitoefenende onderneming of van enige andere onderneming waarover zeggenschap wordt uitgeoefend.

Een overheersende invloed wordt niet geacht te bestaan louter op grond van het feit dat een gevolmachtigd persoon zijn taak vervult krachtens de wetgeving van een Lidstaat inzake liquidatie, faillissement, insolventie, opschorting van betaling, gerechtelijk akkoord of een andere gelijksoortige procedure.

In afwijking van de alinea's 1 en 2 is een maatschappij als bedoeld in artikel 3, lid 5, onder a) of c) van verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Europese Raad van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen, geen «onderneming die zeggenschap uitoefent» over een andere onderneming waarin zij deelnemingen heeft.

4° betrokken dochteronderneming of vestiging: een dochteronderneming of vestiging van een deelnemende vennootschap die bij de oprichting van een SE een dochteronderneming of vestiging van de SE wordt en die in een Lidstaat is gevestigd.

Als betrokken dochteronderneming of vestiging moeten worden beschouwd, voorzover de overheersende invloed bepaald in 3° kan worden geacht vast te staan:

- de directe dochterondernemingen van de deelnemende vennootschappen die al dan niet onder hetzelfde nationale recht vallen;
- de directe vestigingen van de deelnemende vennootschappen, al dan niet in dezelfde Lidstaat gevestigd;
- de indirecte dochterondernemingen van de deelnemende vennootschappen, d.w.z. de dochterondernemingen van directe dochterondernemingen van deelnemende vennootschappen en de dochterondernemingen van indirecte dochterondernemingen;
- de indirecte vestigingen van de deelnemende vennootschappen, d.w.z. de vestigingen van de indirecte dochterondernemingen van die vennootschappen.

5° vertegenwoordigingsorgaan: het grensoverschrijdende orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt, regelmatig ingesteld ten behoeve van de informatie en raadpleging van de werknemers van een SE en haar dochterondernemingen en vestigingen in een Lidstaat en, in voorkomend geval, de uitoefening van medezeggenschapsrechten in verband met de SE.

6° groupe spécial de négociation: le groupe régulièrement constitué afin de négocier avec l'organe compétent des sociétés participantes la fixation des modalités relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SE.

7° implication des travailleurs: l'information, la consultation et la participation telles que définies dans la présente loi.

8° information: le fait que l'organe représentant les travailleurs et/ou les représentants des travailleurs est informé, par l'organe compétent de la SE, sur les questions qui concernent la SE elle-même et toute filiale ou tout établissement situé dans un autre État membre ou sur les questions qui excèdent les pouvoirs des instances de décision d'un État membre, cette information se faisant à un moment, d'une façon et avec un contenu qui permettent aux représentants des travailleurs d'évaluer en profondeur l'incidence éventuelle et, le cas échéant, de préparer des consultations avec l'organe compétent de la SE.

9° consultation: l'instauration d'un dialogue et l'échange de vues entre l'organe représentant les travailleurs et/ou les représentants des travailleurs et l'organe compétent de la SE, à un moment, d'une façon et avec un contenu qui permettent aux représentants des travailleurs, sur la base des informations fournies, d'exprimer un avis sur les mesures envisagées par l'organe compétent, qui pourra être pris en considération dans le cadre du processus décisionnel au sein de la SE.

10° participation: l'influence qu'a l'organe représentant les travailleurs et/ou les représentants des travailleurs sur les affaires d'une société:

– en exerçant leur droit d'élire ou de désigner certains membres de l'organe de surveillance ou d'administration de la société,

ou

– en exerçant leur droit de recommander la désignation d'une partie ou de l'ensemble des membres de l'organe de surveillance ou d'administration de la société et/ou de s'y opposer;

11° État membre: les États membres de l'Union européenne et les autres États membres de l'Espace éco-

6° bijzondere onderhandelingsgroep: de regelmatig ingestelde groep die tot doel heeft met het bevoegde orgaan van de deelnemende vennootschappen te onderhandelen over de vaststelling van regelingen met betrekking tot de rol van de werknemers in de SE.

7° rol van de werknemers: informatie, raadpleging en medezeggenschap, als gedefinieerd door deze wet;

8° informatie: het verstrekken, door het bevoegde orgaan van de SE, aan het orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt en/of aan de werknemer-vertegenwoordigers van inlichtingen over aangelegenheden die betrekking hebben op de SE zelf en op een der welke van haar dochterondernemingen of vestigingen in een andere Lidstaat of over aangelegenheden die de bevoegdheid van de besluitvormingsorganen in één enkele Lidstaat te buiten gaan, op een zodanig tijdstip, op een zodanige wijze en met een zodanige inhoud dat de werknemersvertegenwoordigers het mogelijke effect ervan grondig kunnen beoordelen en, in voorkomend geval, raadplegingen met het bevoegde orgaan van de SE kunnen voorbereiden.

9° raadpleging: de instelling van dialoog en de uitwisseling van standpunten tussen het orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt en/of de werknemersvertegenwoordigers en het bevoegde orgaan van de SE, op een zodanig tijdstip, op een zodanige wijze en met een zodanige inhoud dat de werknemersvertegenwoordigers, op basis van de verstrekte informatie, een mening over de door het bevoegde orgaan beoogde maatregelen kenbaar kunnen maken waarmee rekening kan worden gehouden in het besluitvormingsproces binnen de SE.

10° medezeggenschap: de invloed van het orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt en/of van de werknemersvertegenwoordigers op de gang van zaken bij een vennootschap via:

– het recht om een aantal leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van de vennootschap te kiezen of te benoemen,

of

– het recht om met betrekking tot de benoeming van een aantal of alle leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van de vennootschap aanbevelingen te doen of bezwaar te maken;

11° Lidstaat: de Lidstaten van de Europese Unie en de andere lidstaten van de Europese Economische

nomique européen visés par la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001.

CHAPITRE III

Droit applicable

Art. 4

Les règles relatives à la création du groupe spécial de négociation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, à la procédure de négociation en vue de parvenir à un accord sur les modalités relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SE et au contenu de cet accord sont soumises à la loi de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la SE.

Art. 5

Les règles relatives à l'institution et au fonctionnement de l'organe de représentation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, et d'une procédure relative à l'implication des travailleurs au sein de la SE sont soumises à la loi de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la SE.

Art. 6

Les règles relatives au calcul du nombre de travailleurs occupés, à la notion de travailleurs et au mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs sont régies par la loi de l'État membre dans lequel se situent les établissements ou les entreprises concernées.

Art. 7

La loi qui régit les règles relatives au statut des représentants des travailleurs est la loi de l'État membre dans lequel se situe leur employeur, ou, en cas de conflit de loi, cette loi est déterminée, conformément à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles faite à Rome le 19 juin 1980.

Ruimte, bedoeld in de richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001.

HOOFDSTUK III

Toepasselijk recht

Art. 4

De regels betreffende de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, de overlegprocedure om tot een akkoord te komen over de regelingen van de rol van de werknemers in de SE en de inhoud van dit akkoord zijn onderworpen aan het recht van de Lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de SE is gevestigd.

Art. 5

De regels betreffende de instelling en de werking van het vertegenwoordigingsorgaan, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, en van een procedure betreffende de rol van de werknemers in de SE zijn onderworpen aan het recht van de Lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de SE is gevestigd.

Art. 6

De regels betreffende de berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers, het begrip werknemers en de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers zijn onderworpen aan het recht van de Lidstaat waar de betrokken vestigingen of ondernemingen gelegen zijn.

Art. 7

Het recht dat de regels betreffende het statuut van de werknemersvertegenwoordigers beheerst, is het recht van de Lidstaat waar hun werkgever gevestigd is; in geval van een wetsconflict wordt dit recht bepaald overeenkomstig het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, opgesteld te Rome op 19 juni 1980.

CHAPITRE IV

Informations confidentielles

Art. 8

L'organe de surveillance ou d'administration d'une SE ou d'une société participante est autorisé, vis-à-vis des membres du groupe spécial de négociation ou des membres de l'organe de représentation ou à l'égard des représentants des travailleurs qui reçoivent des informations dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi que vis-à-vis des experts qui les assistent éventuellement:

1° à signaler, lors de leur communication, le caractère confidentiel de certaines informations dont la diffusion est susceptible de porter gravement préjudice à la société; les délégués sont tenus de ne pas les divulguer;

2° à ne pas communiquer certaines informations dont la liste est établie par le Roi, lorsque leur nature est telle que, selon des critères objectifs, leur communication entraverait gravement le fonctionnement de la société ou lui porterait préjudice.

CHAPITRE V

Protection en cas de licenciement

Art. 9

Les membres du groupe spécial de négociation, les membres de l'organe de représentation, les représentants des travailleurs exerçant leur fonctions dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation et les représentants des travailleurs siégeant dans l'organe de surveillance ou d'administration d'une SE qui sont des travailleurs de la SE, de ses filiales ou établissements ou d'une société participante, et leurs remplaçants, bénéficient du régime de licenciement particulier prévu par la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel. Ce régime particulier leur est applicable pour tout licenciement se situant dans une période débutant le trentième jour précédant leur désignation et se terminant le jour où leur mandat prend fin.

HOOFDSTUK IV

Vertrouwelijke informatie

Art. 8

Het toezichts- of bestuursorgaan van een SE of van een deelnemende vennootschap, is gemachtigd om aan de leden van de bijzondere onderhandelingsgroep of aan de leden van het vertegenwoordigingsorgaan of aan de werknemersvertegenwoordigers die inlichtingen ontvangen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede aan de deskundigen die hen eventueel bijstaan:

1° het vertrouwelijk karakter te melden van bepaalde inlichtingen, op het ogenblik dat deze worden meege-deeld, waarvan de verspreiding ernstige schade zou kunnen berokkenen aan de onderneming; de afgevaardigden zijn gehouden deze niet te verspreiden;

2° bepaalde inlichtingen, waarvan de lijst wordt opgesteld door de Koning, niet mee te delen wanneer zij van die aard zijn dat, volgens objectieve criteria, hun bekendmaking de werking van de onderneming ernstig zou kunnen belemmeren of haar schade zou kunnen berokkenen.

HOOFDSTUK V

Ontslagbescherming

Art. 9

De leden van de bijzondere onderhandelingsgroep, de leden van het vertegenwoordigingsorgaan, de werknemersvertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging en de werknemersvertegenwoordigers die zeten in een toezichts- of bestuursorgaan van een SE die werknemers zijn van de SE, haar dochterondernemingen of vestigingen of van een deelnemende vennootschap en hun vervangers genieten van de bijzondere ontslagregeling bepaald door de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden. Deze bijzondere regeling is op hen van toepassing voor elk ontslag dat plaatsvindt in een periode die aanvangt de dertigste dag voorafgaand aan hun aanwijzing en die eindigt de dag waarop hun mandaat een einde neemt.

CHAPITRE VI

Surveillance et sanctions

Art. 10

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect des dispositions relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SE.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 11

L'article 56 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, modifié par la loi du 23 avril 1998, est complété par l'alinéa suivant:

«En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la Société européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur.».

Art. 12

L'article 1^{er}, 14°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par la loi du 23 avril 1998, est complété comme suit:

«en ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la société européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur;».

Art. 13

L'article 458 du Code pénal est applicable à tout membre du groupe spécial de négociation, à tout membre de l'organe de représentation, aux représentants des

HOOFDSTUK VI

Toezicht en sancties

Art. 10

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen betreffende de rol van de werknemers in de SE.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 11

Artikel 56 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, gewijzigd door de wet van 23 april 1998, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.».

Art. 12

Artikel 1, 14 °, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd door de wet van 23 april 1998, wordt aangevuld als volgt:

«ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever;».

Art. 13

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op elk lid van de bijzondere onderhandelingsgroep, op elk lid van het vertegenwoordigingsorgaan, op de

travailleurs exerçant leur fonctions dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi qu'aux experts désignés, qui ont divulgué des informations confidentielles de nature à porter gravement préjudice à la société ou entraver gravement le fonctionnement de la société.

CHAPITRE VII

Entrée en vigueur

Art. 14

La présente loi produit ses effets le 8 octobre 2004, à l'exception des articles 10 à 13 qui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi dans le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 mai 2005

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

La ministre de l'Emploi,

Freya VAN DEN BOSSCHE

werknemersvertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede op de aangewezen deskundigen, die vertrouwelijke inlichtingen verspreid hebben die van die aard zijn dat zij ernstige schade aan de onderneming kunnen berokkenen of de werking van de onderneming ernstig kunnen belemmeren.

HOOFDSUK VII

Inwerkingtreding

Art. 14

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 8 oktober 2004, met uitzondering van de artikelen 10 tot 13 die in werking treden de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 24 mei 2005

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van het Werk,

Freya VAN DEN BOSSCHE

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Justice et de Notre ministre de l'Emploi,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de la Justice et Notre ministre de l'Emploi sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE PREMIER**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2001/86/CE du Conseil du 8 octobre 2001 complétant le statut de la Société européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

CHAPITRE II**Différents concernant les informations confidentielles****Art. 3**

Tout différend survenu à la suite de l'application de l'article 8 de la loi du ... portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie en van Onze minister van Werk,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Justitie en Onze minister van Werk zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Bij deze wet wordt de richtlijn 2001/86/EG van de Raad van 8 oktober 2001 tot aanvulling van het statuut van de Europese vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers omgezet.

HOOFDSTUK II**Geschillen inzake vertrouwelijke informatie****Art. 3**

Elk geschil gerezen naar aanleiding van de toepassing van artikel 8 van de wet van ... houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende

au sein de la Société européenne relève de la compétence du président du tribunal du travail du lieu du siège de l'organe de surveillance ou d'administration. Le président statue en dernier ressort selon la procédure prévue aux articles 1035, 1036, 1038 et 1041 du Code judiciaire. Les débats ont lieu en chambre du conseil.

En cas de demande introduite sur la base de l'article 8, 2°, de la même loi ou sur base de l'article 8, 1°, de la même loi par une autre personne que celles visées à l'article 8 de la même loi, le président du tribunal du travail détermine, après rapport de l'auditeur du travail, les informations susceptibles d'être divulguées. Seuls le président du tribunal et l'auditeur du travail ont connaissance de l'ensemble du dossier. Le rapport du Ministère public et la décision ne mentionnent pas les informations confidentielles.

CHAPITRE III

Procédure judiciaire

Art. 4

Les organisations représentatives des travailleurs, au sens de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a) et b), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie peuvent introduire auprès des juridictions du travail une action tendant à trancher tout différend relatif à l'application de la loi du ... portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne.

Art. 5

L'article 582 du Code judiciaire, modifié par les lois des 30 juin 1971, 23 avril 1998, la loi-programme du 24 décembre 2002 et par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 est complété comme suit:

«8° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation ainsi que relatives aux procédures concernant l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 3 de la loi du ...

de rol van de werknemers in de Europese vennootschap valt onder de bevoegdheid van de voorzitter van de arbeidsrechtbank van de plaats van de zetel van het toezichts- of bestuursorgaan. De voorzitter doet in laatste aanleg uitspraak volgens de procedure bepaald in de artikelen 1035, 1036, 1038 en 1041 van het Gerechtelijk Wetboek. De debatten vinden plaats in raadkamer.

Indien een verzoek wordt ingediend op grond van artikel 8, 2° van dezelfde wet, of op grond van artikel 8, 1° van dezelfde wet, door een andere persoon dan dezen bedoeld in artikel 8 van dezelfde wet, bepaalt de voorzitter van de arbeidsrechtbank, na verslag van de arbeidsauditeur, welke inlichtingen mogen worden verspreid. Enkel de voorzitter van de rechtbank en de arbeidsauditeur hebben kennis van het hele dossier. Het verslag van het Openbaar Ministerie en de beslissing vermelden de vertrouwelijke inlichtingen niet.

HOOFDSTUK III

Gerechtelijke procedure

Art. 4

De representatieve organisaties van werknemers in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, a) en b) van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, kunnen bij de arbeidsgerechten een vordering indienen tot beslechting van alle geschillen in verband met de toepassing van de wet van ... houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap.

Art. 5

Artikel 582 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wetten van 30 juni 1971, 23 april 1998, de programmawet van 24 december 2002 en door het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 wordt als volgt aangevuld:

«8° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan alsook betreffende de procedures aangaande de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 3 van de wet van

portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne».

Art. 6

L'article 764, 10°, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 25 février 2003, est remplacé par le texte suivant:

«10° les demandes prévues aux articles 578, 11° et 12°, 580, 581, 582, 1°, 2°, 6° et 8° et 583;».

Art. 7

Un article 587*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire:

«Le président du tribunal du travail statue sur les demandes formées en vertu de l'article 3 de la loi du ... portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne.»

Donné à Bruxelles, le 24 mai 2005

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

La ministre de l'Emploi,

Freya VAN DEN BOSSCHE

... houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap.»

Art. 6

Artikel 764, 10° van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen door de wet van 25 februari 2003, wordt vervangen door de volgende tekst:

«10° de vorderingen bepaald in de artikelen 578, 11° en 12°, 580, 581, 582, 1°, 2°, 6° en 8° en 583;»

Art. 7

Een artikel 587*quater*, luidend als volgt, wordt in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd:

«De voorzitter van de arbeidsrechtbank doet uitspraak over de verzoeken ingesteld krachtens artikel 3 van de wet van ... houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap.»

Gegeven te Brussel, 24 mei 2005

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van het Werk,

Freya VAN DEN BOSSCHE